NATIONAL ... OF CANADA
395 WELLINGTON ST
OTTAWA ONTARIO
K1A-0N4

ALAS TRAVEL
TARIFAS Súper Especiales
VIAJES para EUROPA, CARIBE y a CENTRO y Sudamérica
AHORA BAJO NUEVA GERENCIA
241-1125

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

Amigo TRAVEL LTD
Reserve con anticipación para esta Navidad
2437 FINCH AVE. W., WESTON
741-0434

el popular
El único diario en español de Canadá
XVII No 4 MIERCOLES 17 DE SEPTIEMBRE DE 1986 WED. SEPT. 17 0.40

DESDE CHILE:
JOVEN QUEMADA VIENE A CANADA

pag. 3

CARMEN QUINTANA

COPA LIBERTADORES:
RIVER PLATE 3 BARCELONA 0

pag. 11

AMERICA 1 OLIMPIA 1

ASUNCION (Reuter).- Olimpia, campeón paraguayo de fútbol y América, campeón colombiano, empataron 1-1 anoche aquí en un partido correspondiente a las semifinales del grpo "B" de la Copa Libertadores de América.

El primer tiempo había finalizado sin goles.

pasa a pag. 10

PARA SOLUCIONAR DIFERENCIAS
ORTEGA SE ENTREVISTARA CON CARDENAL

pag. 6

MARIA ES NUESTRA CHICA DE LA SEMANA

pag. 5

MARIA, una hermosa Costarricense de 18 años, es nuestra Chica de la Semana.

GOBIERNO DE ECUADOR DECLARO ILEGAL LA HUELGA DE HOY

pag.6

PUNTA DEL ESTE, Uruguay - El Ministro de Relaciones Exteriores de Uruguay, ENRIQUE IGLESIAS (izq.), saluda al Comisionado de la Comunidad Europea, Willy de Clercq, al iniciarse las conversaciones del GATT.

El cuidado de sus pies es importante
José Tomasini
Pedicuro
Telfs. 743-8782
636-6472

¿Debe usted viajar ?
Cualquiera que sea su destino, le tenemos un lugar reservado.
Las mejoras tarifas con las mejores conexiones a :
Centro Sudamerica y España
HISPANA TRAVEL AGENCY
CORTESIA EFICIENCIA SERIEDAD
733 Bloor St.West Tel:534-2356
Frente a la estación Christie

ANDES inc
TRAVEL AGENCY
616 BLOOR ST. W
537-3447
HECTOR AGUILAR
PRECIO ESPECIAL POR INAUGURACION DE NUESTRO PROPIO LOCAL
MARIO PARRA

EL DIA DE LA PAZ

Con un módico eco entre el público se celebró ayer en Canada el Día Internacional de la Paz, designado por las Naciones Unidas para éste, su Año Internacional de la Paz. El evento fue marcado con un minuto de silencio a mediodía para meditar acerca de la paz, seguido de un minuto de tañido de campanas, música y bocinazos de autos, señalando el optimismo sobre la vida y la supervivencia del mundo.

Aunque el optimismo de la segunda parte de la celebración parece a veces difícil de justificar, el hecho es que desde el fin de la Segunda Guerra las dos superpotencias, la URSS y los EE.UU., no han recurrido a ataques nucleares para resolver diferencias entre sí o con otros países. Las armas convencionales siguen siendo el instrumento favorito para los enfrentamientos.

Las democracias por una parte y los regímenes Comunistas por la suya han demostrado moderación con respecto al uso de sus armas más potentes.

A pesar de emplear un numeroso contingente de tropas y equipos bélicos de avanzada contra el pueblo de Afganistán, el Kremlin no ha recurrido a las explosiones nucleares para asegurar su dominio. Los EE.UU., por su parte, fueron humillados en Vietnam sin que cedieran a la tentación de usar las armas nucleares para finalizar la infiltración militar Norvietnamita en el Sur, o simple y llanamente aniquilar los centros clave de aquel país.

Ciertamente no ha habido caso alguno de entrega de armas nucleares por las superpotencias a aliados, amigos o clientes.

El poder de estos armamentos de liquidar a centenares de miles de seres humanos ha sido suficiente como para convencer tanto a demócratas como Comunistas de que las limitaciones de su uso y posesión deben manterse estrictamente, y el mundo se ha salvado así de nuevas Hiroshimas y Nagasakis.

Para consolidar la seguridad mundial, eliminando los riesgos del inicio de guerras nucleares adrede o por accidente, las dos superpotencias están negociando ahora en su sexta ronda de conversaciones en Ginebra, Suiza, sobre los misiles de alcance intermedio, la postergación de las pruebas del sistema de defensa antibalística conocido como la " Guerra de las Galaxias", y la inspección de los armamentos nucleares in situ, algo a lo que los Soviéticos se oponían pero que ahora parecen dispuestos a acceder.

La reunión a celebrarse el viernes entre el Secretario de Estado George Shultz y el Ministro de Relaciones Exteriores de la URSS Eduard Shevardnadze, quien luego visitará Canada, podría consolidar definitivamente los avances logrados.

Pero, por decisión del Kremlin como resultado de presiones de la KGB, el caso del periodista Estadounidense Nicholas Daniloff, acusado falsamente de espía, se ha vuelto un obstáculo para el mejoramiento de los vínculos entre ambos países.

La Casa Blanca ha adoptado apropiadamente la postura de que lo que ocurra a Daniloff tendrá mucho que ver en sus relaciones con el Kremlin, demandando que se lo libere plena y definitivamente, desechándose los cargos prefabricados de " espionaje " en su contra. La URSS dice querer una intensificación de los lazos culturales y científicos con los EE.UU., pero tal cosa no puede ser posible mientras se aplica un tratamiento al estilo mafioso contra él.

La pregunta es en qué medida debe afectar el caso Daniloff cualquier avance hacia un acuerdo verificable que disminuya las posibilidades de una guerra nuclear. Sin el mismo ha prevalecido una paz no nuclear aún durante períodos de extrema tensión entre las superpotencias, como al producirse el intento Soviético de instalar misiles en su Virreinato de Cuba, o la erección por tropas de Alemania Oriental del Muro de Berlín, completando la Cortina de Hierro entre las naciones civilizadas y aquellas bajo el Comunismo.

En otras palabras, la paz sobrevivió aún en circunstancias muy desfavorables de manera que el masivo poder letal de las armas nucleares parece ser el factor clave en la continuada renuencia a usarlas o difundirlas.

Pero cualquier avance hacia un eventual desarme nuclear que incluya a la posibilidad de verificar fehacientemente que los términos acordados se están cumpliendo no puede ser descartado. Como ha demostrado el desastre mundial que representó la explosión del reactor nuclear Soviético en Chernobyl, hasta un accidente inesperado y comparativamente pequeño puede tener efectos de crueldad inhumana cuando está involucrada la energía nuclear.

El desvío de un misil Soviético experimental fuera de su curso y caída en territorio Chino, revelados ayer por la inteligencia Occidental, demuestra, por su parte, que la falibilidad humana se refleja tarde o temprano en la tecnología bélica más sofisticada.

Es claro, entonces, que un acuerdo que conduzca al desarme aunque no imprescindible es ciertamente deseable, por lo que el caso Daniloff no puede vincularse a un tratado cuyas repercusiones serán a nivel mundial.

Pero ello no significa que todo deba seguir como antes de su toma como rehén por la KGB. Para ser consecuentes con sus principios de defender a cada uno de sus ciudadanos, los EE.UU. y las demás naciones democráticas, incluyendo a Canada, deben condicionar cualquier normalización de las relaciones culturales y científicas con la URSS a la liberación plena y definitiva de Daniloff.

La ciencia y la cultura necesitan de la libertad de investigación y expresión para rendir sus mejores frutos, y el entrampamiento y futuro juicio de un periodista inocente la niegan, a la vez que demuestran que aún en 1986 los jerarcas del régimen Soviético están dispuestos a pisotear la libertad y dignidad humanas como en las épocas más oscuras del Stalinismo.

Hacerlo contra su propio pueblo y los pueblos de sus colonias, desde Managua hasta Mongolia, involucra la soberanía nacional de la URSS y aquellas, pero al extender ese trato subhumano a civiles extranjeros no vincualdos a organizaciones militares, de inteligencia o el gobierno constituye una inexcusable violación de los Derechos Humanos.

Si la KGB y el Kremlin lograran salirse con la suya sin consecuencias ni repercusiones en éste caso lamentable, se les abrirán las puertas para mayores abusos contra los ciudadanos de las naciones civilizadas.

Por ello, las sanciones culturales y científicas son la mejor respuesta frente a este atropello.

MEXICO: UN AÑO DESPUES DEL TERREMOTO

Por PHIL DAVISON

CIUDAD DE MEXICO - Fue uno de los terremotos más fuertes y prolongados de la historia y se dijo que liberó una energía equivalente a 3.000 bombas atómicas como la de Hiroshima.

Al aproximarse el primer aniversario del terremoto del 19 de septiembre, los Mexicanos recuerdan el horror de los tres minutos y medio que cambiaron sus vidas y el rostro de la capital.

Poco después de las 7 am, mientras un sol tenue se colaba entre los árboles en el Paseo de la Reforma, los niños se dirigían hacia sus escuelas y cientos de miles de hombres y mujeres se encaminaban a sus trabajos.

Pero a las 7:19 la tierra tembló enfurecida, iniciándose un misterioso silencio que dió paso a un trepidar estruendoso cuando varios cientos de edificios se tambalearon y cayeron.

Cuando el temblor cesó, decenas de miles de personas yacían muertas, muriéndose o atrapadas entre las ruinas de sus viviendas, de las escuelas que habían abierto sus puertas a las 7 am. de oficinas y hospitales.

Según a quien se escuche, entre 4.000 y 45.000 personas resultaron muertas y hubo otros 30.000 heridos. Miles fueron extraídos de entre los escombros hasta diez días después.

Por otra parte, 100.000 familias quedaron sin vivienda, 4.000 edificios fueron destruidos, y más de 50.000 resultaron dañanados sin posibilidad de reparación.

Los sobrevivientes estaban en estado de conmoción. Aquellos que participaron en las cuadrillas de rescate estaban demasiado ocupados o exhaustos como para evaluar lo ocurrido. Por otra parte, aquellos cuyas familias, casas u oficinas no habían sido afectados eran traumatizados por el sólo temblor de la tierra.

Al acercarse el aniversario, existe la sensación de que emociones reprimidas, incluido el resentimiento por lo que muchos consideran como una inadecuada asistencia por parte del gobierno a las víctimas, podrían explotar.

Algunos temen que se produzcan hechos de violencia si marchas opositoras y oficialistas por el aniversario llegan al mismo tiempo al lugar asignado para su desarrollo, la Plaza del Zócalo. El gobernante Partido Revolucionario Institucional (PRI) del Presidente Miguel de la Madrid ha organizado una marcha oficial y una concentración para recordar el aniversario.

Pero la principal organización defensora de las víctimas, la Coordinadora Unica de Damnificados (CUD), dice que su gente marchará al Zócalo el 19 a pesar de una prohibición del gobierno.

Su líder, Cuauhtemoc Abarca, dijo que la marcha oficial sería un " carnaval grotesco" con el cual el gobierno está " simplemente tratando de robarse el espectáculo".

Abarca y su grupo acusan al gobierno de haber hecho poco para ayudar a los damnificados, mientras que ha gastado millones de dólares en programas radiales y televisivos propagandísticos diciendo lo bien que México ha enfrentado al terremoto y sus otros problemas económicos.

" Ni un peso " de los millones de dólares de la ayuda extranjera posterior al terremoto ha sido destinado para dar viviendas a los que la perdieron, dijo Abarca, un médico, a los periodistas.

Su grupo ha organizado diversos actos, que empezaron en el fin de semana, para conmemorar el aniversario, incluidas exposiciones de fotos del terremoto, foros de discusión sobre sus efectos psicológicos, así como conciertos, bandas de rock, bailes folklóricos y una carrera a través de las zonas afectadas de la que participaran las víctimas, los trabajadores de cuadrillas de rescate y otras personas vinculadas a los trabajos de asistencia.

La idea de realizar eventos musicales, culturales y deportivos tiene como meta sacar a los damnificados de la tragedia y ayudarlos a mirar hacia adelante, dijo Abarca, exhibiendo un afiche diseñado para el aniversario. El mismo muestra a de la Madrid barriendo los escombros del terremoto bajo el pavimento, simbolizando a la que el CUD considera como inacción gubernamental hacia los damnificados.

El gobierno estima que está haciendo todo lo posible. Funcionarios del gobierno dicen que 750 millones de dólares, la mitad de los cuales proviene de ayuda externa, se está utilizando para construir casas. Pero dicen que se necesitaría duplicar o triplicar esa suma para poder proporcionar nuevos hogares o reparar los existentes para los varios cientos de miles de familias afectadas.

Abarca estima el número de familias que perdieron sus casas, ya sea en el terremoto del 19 de septiembre, que registró 8.1 en la escala Richter, o en uno menor que se produjo al día siguiente, en 100.000 de las que sólo 5.200 han recibido hasta ahora viviendas como parte del programa de reconstrucción del gobierno.

De las restantes, alrededor de la mitad espera recibir eventualmente créditos del gobierno para nuevas casas, pero unas 50.000 familias han sido completamente ignoradas por el gobierno, dijo Abarca.

Digan lo que digan Abarca y los funcionarios del gobierno, un hecho resulta claro después de recorrer las zonas afectadas por el sismo : miles de familias siguen viviendo en las calles. La mayoría en " módulos ", casuchas de chapa corrugada sin ventanas, baño o agua. Cada una mide unos cuatro metros cuadrados y es ocupada por un promedio de seis personas.

En el mejor de los casos, los módulos, en su mayoría contruidos por grupos privados de ayuda o partidos políticos opositores, parecen campamentos del Ejército, apiñándose en las esquinas o las veredas frente a los sitios donde se halla la casa destruída de cada familia.

El agua proviene de grifos comunales ubicados en la calle, mientras que los baños son cajas en las esquinas, desprendiendo un hedor casi insoportable.

Pero la razón por la cual estas familias se quejan poco, o que la ayuda se demora mucho en llegarles, podría ser que sus casas originales eran poco mejores que las actuales.

Abarca insiste en que 45.000 personas murieron en los terremotos del 19 y 20 de septiembre, pero un importante funcionario Municipal, Alejandro Riva, sostuvo firmemente en un reciente seminario sobre el terremoto que el total de muertos había sido de 4.287.

Las Naciones Unidas estiman que hubo 8.000 muertos, mientras que la mayoría de las Embajadas extranjeras dicen que por lo menos llegaron a 10.000. Los residentes de las zonas afectadas, por su parte, estiman que hubo más de 20.000 muertos por el sismo.

Un año después, sin embargo, el problema no es el total de muertos sino la provisión de viviendas para los damnificados y cómo tratar los efectos psicológicos del siniestro.

Durante un reciente seminario en la Universidad de México, psicólogos y psiquiatras refirieron historias de residentes de la capital que aún siguen traumatizados por los terremotos. Muchas personas temen entrar a edificios altos, mientras que otras temen dejar sus casas porque no quieren separarse del resto de su familia, dijeron los delegados.

Los informes de casos de depresión han aumentado desde el año pasado, mientras que muchos suicidios podrían vincularse claramente a los terremotos, señalaron.

Algunas personas siguen huyendo de los edificios ante la más leve vibración, como la que produce el paso de un tren o camión, tal como hacían en los días posteriores al terremoto. Pero hasta una mesa temblorosa es suficiente para que los comensales se miren atemorizados, un año después del sismo.

el popular

Director Propietario
Eduardo Urueña

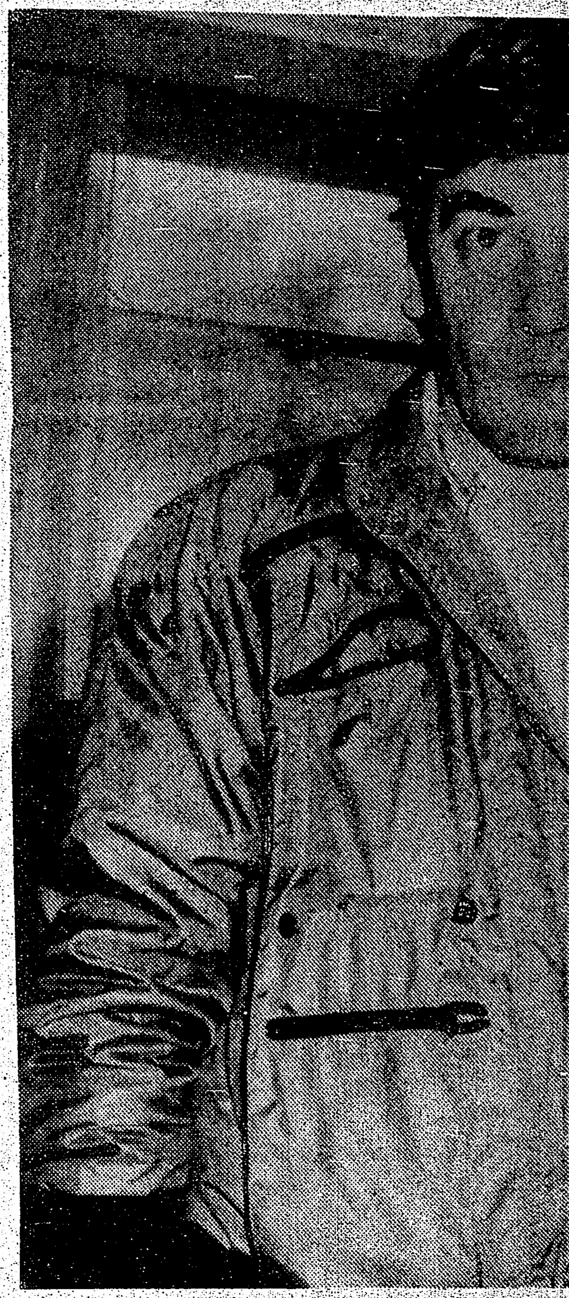
Editor: MIGUEL RAKIEWICZ
Administración: NICOLAS ROS
Computadoras: JORGE LEON
Columnistas: JUAN ORELLANA, OSVALDO ESCOBAR, R.H.C.
Fuentes Informativas: REUTER AP, PRENSA ASOCIADA

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.
Reservamos el derecho de aceptar y publicar cualquier artículo inédito o aviso publicitario.
Todos los avisos publicitarios, fotografías y textos publicados son de exclusiva propiedad de El Popular. Reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.
Second Class Mail No.2553.
Postage Paid at Toronto.
Published Monday, Wednesday, Friday Saturday
All Rights Reserved. Derechos Reservados 1985
2413 Dundas St.West
Toronto, Ontario Canada M6P-1X3
Tel: 531—2495 y 531—2496

MULRONEY C

VANCOUVER, British Columbia - El Primer Ministro fustigó

PREMIADO
EL FESTIVA



TORONTO - El Premio Inter Críticos del Festival de Festivales filme " Hombre Mirando al Sude Argentino ELISEO SUBIELA, quie varias ofertas para su distribución El filme " The Decline of the Ame director Canadiense Denys Arcand al Filme Más Popular y el Prem Canadiense.

LIQU
Venga co

¡ Venga hoy mismo para seguir la mejor selección hay límites durante liquidación de existenc Todos los muebles para hogar a precios ridículam bajos !

¡¡ NO SE LA PIERDA !! Cuando se acabe no repetirá. Todos los pre limitados a las existen disponibles. Todos los pre de sacrificio.

Consulte a
IVAN SOLORZANO
Su agente de confianza

FINANCING AVAILABLE

MULRONEY CRITICO A CHILE Y NICARAGUA

VANCOUVER, British Columbia - El Primer Ministro Brian Mulroney fustigó duramente a los gobiernos de Chile y Nicaragua por lo que calificó como falta de libertad y represión de los medios de prensa.

Mulroney pronunció un discurso en la sesión inaugural de la 42da. Asamblea General de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) que observadores poliiticos Canadienses calificaron como el pronunciamiento más importante de Mulroney sobre América Latina.

" Tenemos conocimiento de las graves violaciones de los derechos civiles en Nicaragua. Lamentamos mucho y deploramos enérgicamente la clausura del diario La Prensa", dijo. " Invito a los lideres Sandinistas a recordar el espiritu que dió vida a su revolución ", agregó . " Con ese espiritu, un diario no seria prohibido en las calles ".

Con respecto a Chile, Mulroney dijo que Canada esperaba " con impaciencia la rest uración de las libertades democráticas" en ese país.

Describió a Chile como la cuna (la democracia en el hemisi rio y sostuvo que la violencia desatada por simpatizantes y opositores al gobierno del Presidente Augusto Pinochet ha causado un nuevo revés a la lucha por la democracia. " Canada condena esa violencia en los términos más enfáticos", subrayó Mulroney.

Refiriéndose a Nicaragua, el mandatario criticó cualquier intervención de otros paises en América Central.

Según Mulroney, América Latina es la cuarta región más improtante para el comercio internacional de Canada.

PREMIADO EN EL FESTIVAL

TORONTO - El Premio Internacional de los Criticos del Festival de Festivales fue concedido al filme " Hombre Mirando al Sudeste " del director Argentino ELISEO SUBIELA, quien también recibió varias ofertas para su distribución en Norteamérica. El filme " The Decline of the American Empire" del director Canadiense Denys Arcand recibió el Premio al Filme Más Popular y el Premio al Mejor Filme Canadiense.

JOVEN CHILENA QUEMADA VIENE A CANADA

SANTIAGO DE CHILE - Una joven Chilena de 18 años, presuntamente quemada por soldados durante las protestas antigubernamentales de julio, en las que otro Chileno residente en los EE.UU. también recibió quemaduras fatales, partió ayer hacia Canada, dijo su familia.

Carmen Quintana será tratada en el hospital Hotel Dieu de Quebec, que se especializa en las quemaduras graves, dijo un vocero de la Embajada de Canada.

Los testigos dicen que Carmen Quintana y Rodrigo Rojas, de 19 años y cuya madre exiliada vive en Washington, fueron golpeados y rociados con un liquido inflamable por los soldados, que luego les prendieron fuego.

Rojas murió cinco dias después, pero Quintana estuvo luchando por su vida durante dos meses en un hospital, con el 60 % del cuerpo quemado.

El gobierno de la provincia de Quebec se hará cargo del costo del tratamiento, que podria durar más de dos años, mientras que compañias y fundaciones privadas de Canada cubren los gastos de viaje de la joven, su madre y su médico Chileno. Quintana también es acompañanada por su padre y otros seis miembros de la familia.

El Ejército Chileno negó al principio haber estado involucrado en el incidente, pero luego un tribunal militar acusó a un Teniente de hacer uso de excesiva violencia.

El hecho desató un cúmulo de protestas internacionales y el gobierno de EE.UU. amenazó con oponerse a todo préstamo internacional a Chile si el gobierno militar no mejora la situación de los Derechos Humanos.

PRESENCIA HISPANA EN CAMINATA DE LA UNITED WAY

TORONTO - El domingo 21 de septiembre tendrá lugar la tradicional caminata de la organización de beneficencia United Way para recolectar donaciones. El Comité de Hispanos de la misma está preparando la participación de nuestra comunidad, que se beneficia con subvenciones de la United Way a agencias miembro como el Centro Comunitario Latinoamericano y el Centro para Gente de Habla Hispana, entre otras.

La caminata comenzará a las 2 pm en la plaza del Municipio (Bay y Queen), donde se inscribirá a los participantes a la 1 pm.

Cada comunidad debe tratar de encabezar su columna de participantes con personas representativas, pensándose encabezar la hispana con las reinas de los clubes e instituciones así como con representantes de los diferentes países hispanos vistiendo sus trajes tipicos.

Durante la caminata se hará un concurso de camisetas y carteles, obsequiándose también dos pasajes a la persona que recaude la mayor cantidad de dinero en donaciones (pledges).

* Para mayor información, llamar a la Sra. Ana Méndez, tel. 746-7878.

La United Way se halla en 156 Front St. West, 4to. piso, tel. 979-2001.

United Way

LIQUIDACION DE EXISTENCIAS

Venga corriendo, caminando, en auto y o en avion ¡¡

¡ Venga hoy mismo para conseguir la mejor selección. No hay limites durante la liquidación de existencias. Todos los muebles para el hogar a precios ridiculamente bajos !

¡¡ NO SE LA PIERDA !!
Cuando se acabe no se repetirá. Todos los precios limitados a las existencias disponibles. Todos los precios de sacrificio.

Consulte a
IVAN SOLORZANO
Su agente de confianza

TRADICIONAL JUEGO DE COMEDOR DE 9 PIEZAS 1577

Este elegante juego de comedor incluye una alacena, aparador, mesa de doble pedestal, 4 sillas y 2 sillas con apoyabrazos.

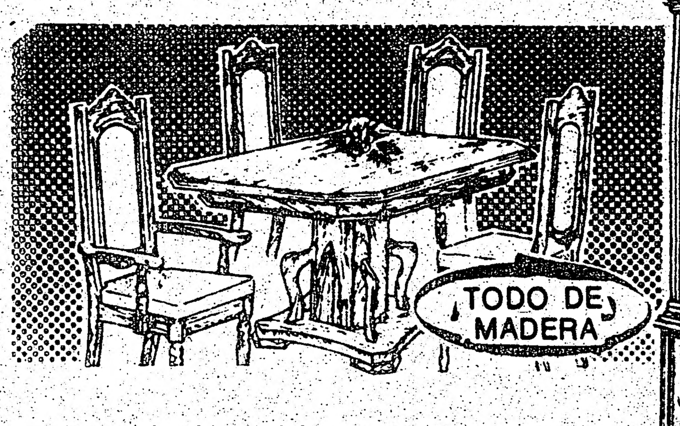
JUEGO DE DORMITORIO DE 6 PIEZAS

Por un solo precio bajo, usted recibe un juego completo de dormitorio en una moderna terminación almendra o freno. Con dos mesas de luz, cabecera de cama, triple tocador, espejo y cómoda de cinco cajones. 688

$599

JUEGO DE SALA DE 3 PIEZAS CON ADORNO DE LACA NEGRA

Sofá, confidente y sillón de diseño lujoso en Nylon 100%. El adorno de laca negra realza es conjunto clásico.



TRADICIONAL JUEGO DE COMEDOR DE 7 PIEZAS $1188

Este juego de comedor incluye alacena, aparador, mesa de pedestal, 3 sillas, 1 sila con descanzabrazos.

Concord FURNITURE & APPLIANCES

Muebles y articulos para el Hogar

272 Geary Ave Tel 533-6341 o 531-1161.

Un bloque al norte de Dupont por Dufferin St. Frente a The Brick

FINANCING AVAILABLE

MINISTROS EUROPEOS PIDEN CESE DEL ESTADO DE SITIO EN CHILE

BRUSELAS, Bélgica - El Consejo de Ministros de la Comunidad Europea pidió ayer a Chile que ponga fin al estado de sitio impuesto hace diez días y condenó al gobierno se Santiago por las " medidas represivas " aplicadas bajo el mismo.

En una declaración, los 12 Ministros de Relaciones Exteriores de la Comunidad expresaron su preocupación por el número de muertos en Chile desde el 7 de septiembre, cuando el gobierno decretó el estado de sitio luego de un fallido intento de asesinato contra el Presidente Augusto Pinochet.

Presuntos guerrilleros emboscaron a la caravana de vehículos del mandatario, matando a cinco de sus custodios e hiriendo a otros nueve.

" Los doce (Ministros) llaman al gobierno Chileno a reanudar sin demora y acelerar el proceso de reestablecimiento de la democracia, sin la cual no es posible ninguna solución permanente de los problemas del país", dijeron en una declaración.

Agregaron que " (el Consejo de Ministros) pide la inmediata liberación de los líderes opositores encarcelados, los sindicalistas, periodistas y otros detenidos en forma sumaria, el cese de las restricciones sobre la prensa y el fin de las actividades de bandas armadas en Chile ".

El Consejo también protestó por un incidente ocurrido en Santiago el 8 de septiembre, cuando soldados sacaron a cuatro estudiantes Chilenos del interior de la Embajada de Holanda y los arrestaron, mientras puntaban con un arma a un diplomático Holandés.

La declaración, que calificó de " deplorable " al incidente, demandó la inmediata liberación de los estudiantes y dijo que el hecho violaba el código internacional de relaciones diplomáticas.

REAGAN DISPUESTO A TOMAR MEDIDAS EN CASO DANILOFF

WASHINGTON - El Presidente Ronald Reagan se apresta a tomar represalias contra la URSS por su detención del periodista Estadounidense Nicholas Daniloff bajo cargos de espionaje, dijeron anoche funcionarios del gobierno.

Los funcionarios, que pidieron no ser identificados dijeron que se esperaba un anuncio a breve plazo, pero declinaron decir exactamente cuando o especificar la naturaleza de las represalias.

Indicaron que no contemplarían la cancelación de una reunión de dos días entre el Secretario de Estado George shultz y el Canciller Soviético Eduard Shevardnadze, que debe comenzar el viernes, para preparar una segunda cumbre entre Reagan y el líder Soviético Mikhail Gorbachev.

La Casa Blanca ha dicho que Reagan estaba considerando varias opciones, que irían desde las sanciones económicas hasta las medidas diplomáticas, para demostrar la determinación Estadounidense en la crisis diplomática suscitada por el caso Daniloff.

" Hemos intentado diversos enfoques y no hubo resultados", dijo un funcionario al explicar por qué Reagan se proponía actuar en este momento.

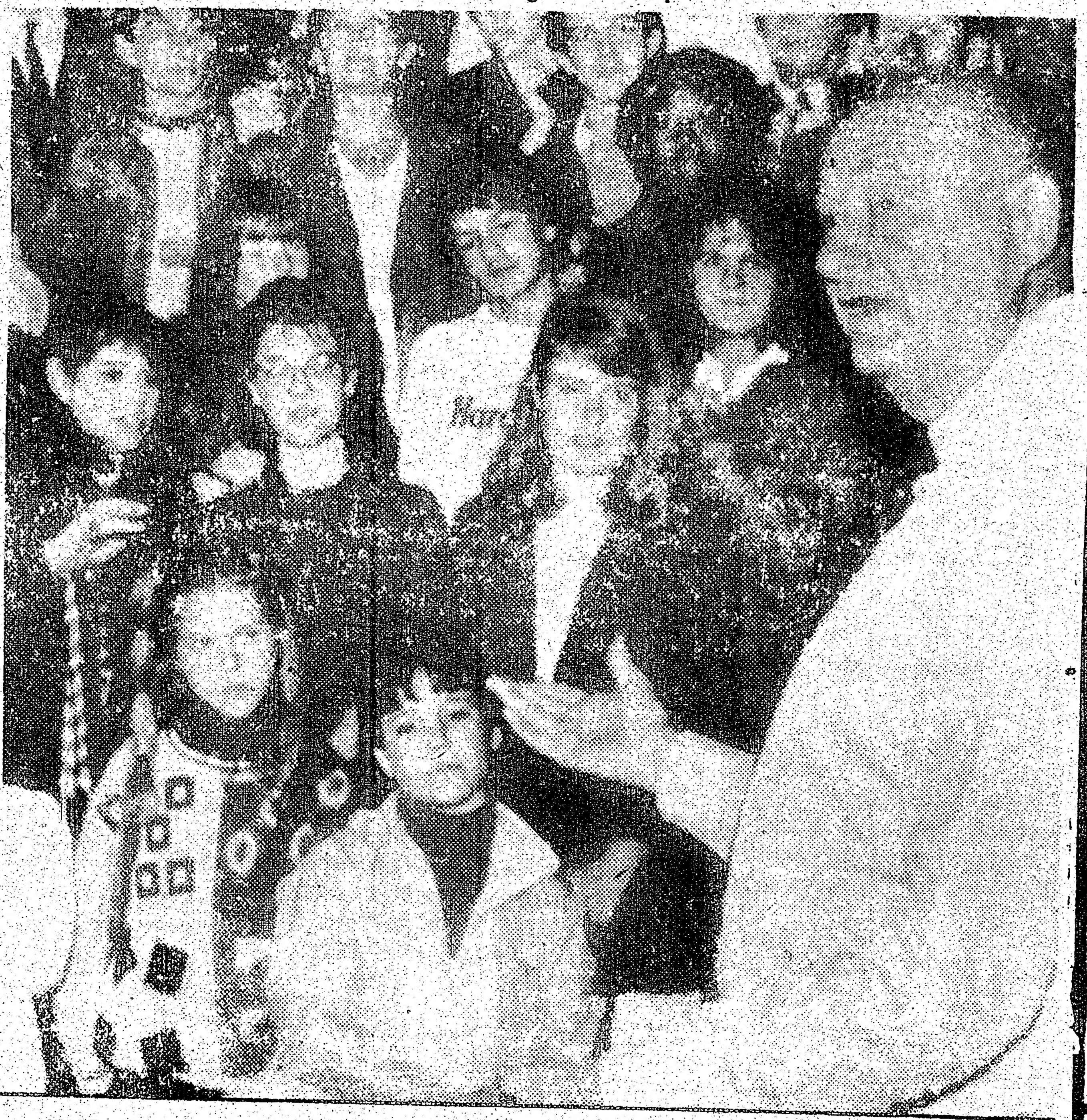
Un funcionario indicó que el Departamento de Estado podría hacer un anuncio dentro de 24 horas, pero otro dijo " no creo que se haya adoptado una decisión definitiva".

CONTROL FRONTERIZO EN FRANCIA POR ATENTADOS

PARIS - La policía francesa comenzó ayer a otorgar visas a los extranjeros que llegan a los aeropuertos, puertos y puestos fronterizos como parte de su campaña para desalentar la violencia guerrillera en Francia.

En los aeropuertos Charles de Gaulle y Orly de París se produjeron demoras de mas de una hora debido a que la policía controlaba estrictamente los pasaportes antes de otorgar la visa de tres meses. Aquellos viajeros que llegan desde el resto de los países de la Comunidad Europea y Suiza no están afectados por las nuevas medidas.

Los controles en los puntos de ingreso al país, sumados a una intensificación de la vigilancia en las fronteras por aprte de patrullas policiales apoyadas por 1.000 soldados del Ejército, fueron puestos en vigor para contrarrestar el desafío planteado al gobierno de Jacques Chirac por grupos guerrilleros del Medio Oriente.



NUEVA YORK - El Alcalde de Nueva York ED KOCH (der.) dijo a un grupo de 10 visitantes Soviéticos de 10 a 18 años de edad que " el gobierno Soviético es de lo peor ", en relación a la detención en Moscú del periodista Nicholas Daniloff. Los niños y jovenes Soviéticos son parte del elenco binacional que interpreta la obra musical " Peacechild ", que promueve la amistad Soviético-Estadounidense. Unos 30 minutos después, el Alcalde Neoyorquino preguntó a un grupo de estudiantes universitarios de Alemania Oriental si pensaban que el Muro de Berlín había sido construido " para mantener afuera a los Alemanes Occidentales o adentro a los Alemanes Orientales ".

ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espíritu Santo. Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero en este corto diálogo agradecerte por todo y confirmar que nunca quiero separarme de TI, por mayor que sea la ilusión material.
Deseo estar contigo y todos mis seres queridos, en la gloria perpetua.
Gracias por la misericordia para conmigo y los míos.
(La persona deberá rezar la acción durante 3 días seguidos sin decir el pedido. Dentro de 3 días la gracia será alcanzada.Publicar en cuanto sea recibida la gracias.).
Gracias por el favor recibido
E.R.

SANDWICH DE MIGA
EMPANADAS AL HORNO DE HOJALDRE, CARNE Y ESPINACAS
GRAN SURTIDO DE FACTURAS DE GRASA Y MANTEQUILLA
ROSI'S BAKERY
2437 FINCH AVE W. 742-3216

Escuche
PURO CHILE
TORONTO CHILEAN SOCIETY
MARTES 16 SEPT. 9.30 PM.
EN RADIO CHIN-1540 AM
JUEVES 18 SEPT. 10.30 PM.
EN RADIO CIRB-88.7 FM.

Delta Travel
CONFIANZA
Silvia Aghemo
Irma Quintana
Flor M.Hernández
Roberto Dal Forno
170 Bloor St.W.Suite 414 Toronto
Kitchener: 749-7976 Hamilton: 521-6846.

FORUM
TRAVEL AGENCY LTD.
Viajes especiales a Sud America
Consulte a Nino
IATA
HABLAMOS ESPAÑOL
FONO 630-4044
1885 FINCH AVE. W.

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril
Día rutinario que le demandará disciplina para poder terminar las tareas atrasadas.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo
Algunas tensiones por dinero que afectan una amistad. La tarde será propicia al romance.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio
Se sentirá optimista, hasta que comiencen las críticas ajenas. No permita que otros le arruinen el día.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio
Complete el trabajo atrasado o la consideración de problemas privados. Evite mezclar el dinero con los afectos.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto
La vida social luce negativa debido a problemas hogareños, laborales o de salud.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
El comienzo de la semana lo hallará esperanzado. Aplique nuevas ideas a su trabajo.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Luego de una jornada productiva, podría aguardarlo una disputa por dinero con el ser querido.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Se sentirá irritable por cuestiones de dinero, quizás en relación a una compra para el hogar.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Día aburrido y una noche tempestuosa. Cuídese de los chismes o rumores sobre relaciones personales.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero
Esfuércese por cumplir con la aburrida rutina cotidiana. Las distracciones lo asediarán.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero
El ser querido odia secretamente la cantidad de tiempo que dedica al trabajo o los negocios.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo
Sus amigos o intereses en el extranjero entrarán en conflicto con la vida hogareña. Busque la conciliación.

EL POPULAR, miércoles 17 de se

LA CH

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Día rutinario que le demandará disciplina para poder terminar las tareas atrasadas.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Algunas tensiones por dinero que afectan una amistad. La tarde será propicia al romance.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Se sentirá optimista, hasta que comiencen las críticas ajenas. No permita que otros le arruinen el día.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Complete el trabajo atrasado o la consideración de problemas privados. Evite mezclar el dinero con los afectos.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

La vida social luce negativa debido a problemas hogareños, laborales o de salud.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

El comienzo de la semana lo hallará esperanzado. Aplique nuevas ideas a su trabajo.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Luego de una jornada productiva, podría aguardarlo una disputa por dinero con el ser querido.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Se sentirá irritable por cuestiones de dinero, quizás en relación a una compra para el hogar.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Día aburrido y una noche tempestuosa. Cuídese de los chismes o rumores sobre relaciones personales.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Esfuércese por cumplir con la aburrida rutina cotidiana. Las distracciones lo asediarán.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

El ser querido odia secretamente la cantidad de tiempo que dedica al trabajo o los negocios.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Sus amigos o intereses en el extranjero entrarán en conflicto con la vida hogareña. Busque la conciliación.

LA CHICA DE LA SEMANA

MARIA

Por Osvaldo Escobar

MARIA vino desde la ciudad de Guanacaste, Costa Rica hace ya varios años. Nació bajo el signo de libra hace 18 primaveras. Sus pasatiempos preferidos son bailar y leer . Los deportes predilectos de María son el fútbol y la gimnasia. Nuestra bella Chica de la Semana ha trabajado como modelo "part time" y sus deseos son convertirse en modelo profesional. Las personas que más admira son su madre y Diego Armando Maradona. En cuanto a los chicos, estos tienen que ser por sobre todas las cosas románticos. Y un dato al oído, María adora las rosas blancas.

HUELGA GENERAL DE HOY DECLARADA ILEGAL

QUITO (Reuter).- Una huelga general de trabajadores convocada para hoy en demanda de mejoras salariales, fue declarada ilegal por el gobierno, se informó oficialmente.

La paralización de actividades, tercera ontra el gobierno del Presidente León Febres Cordero desde que asumió hace dos años, tiene el auspicio del Frente Unitario de los Trabajadores (FUT), que agrupa a tres centrales sindicales de izquierda, con unos 700.000 afiliados Edgar Ponce, dirigente de la FUT, dijo que la huelga se cumplirá entre las 06:00 y la medianoche del miércoles, en demanda de la duplicación del actual salario mínimo vital mensual de 10.000 sucres (unos 105 dólares).

ORTEGA SE REUNIRA CON EL CARDENAL OBANDO

MANAGUA (Reuter).- Con la presencia del representante diplomático del Vaticano, funcionarios del gobierno sandinista y Obispos católicos lograron por fin ponerse de acuerdo para que el 27 de este mes se verifique un diálogo entre el Presidente Daniel Ortega y el Presidente de la conferencia episcopal, Cardenal Miguel Obando.

Tendrá el propósito, según un comunicado oficial de encontrar soluciones a diferencias y malentendidos entre la Iglesia Católica, que es mayoritaria en Nicaragua y el gobierno revolucionario.

Ortega, quien se encuentra visitando la República Democrática de Alemania, regresará a Managua el próximo 20, anunciaron fuentes oficiales.

En la reunión de ayer, el nuncio apostólico, el iataliano monseñor Paolo Giglio, acompañó a los delegados católicos, los Obispos Bosco Vivas y Carlos Santi, este último tambien italiano.

Representaron al gobierno René Nuñez y Rodrigo Reyes, Ministros de la Presidencia y de Justicia respectivamente.

Por otra parte, se inició ayer la discusión para aprobar una nueva constitución política.

Asistieron representantes de Partidos opositores que habian amenazado un boicot.

No obstante en conferencia de prensa en la noche de ayer, representantes del Partido Conservador Demócrata anunciaron que mantendrán lo que llamaron "una guerrilla parlamentaria".

"Votaremos en contra de todas las mociones de los sandinistas, les haremos la vida imposible, a menos que ellos acepten un diálogo con los partidos representados en la asamblea para obtener consenso sobre puntos importantes de la constitución", dijo Eduardo Molina.

GOBIERNO CHILENO LEVANTA SUSPENSION A REUTER

SANTIAGO (Reuter).- El gobierno chileno dejó ayer sin efecto la orden que impedía a la agencia Reuter de transmitir noticias desde Chile.

Un bando de la jefatura de zona del estado de sitio de la capital chilena, firmado por el brigadier general, Carlos Ojeda Vargas, revocó una orden emitida el 8 de setiembre tras el el fallido atentado contra el Presidente Augusto Pinochet.

ALAN GARCIA PROPONE TRASLADAR LA CAPITAL PERUANA A LOS ANDES

LIMA (Reuter).- El Presidente Alan García propuso el lunes trasladar la capital peruana desde la costa del Océano Pacifico hacia los andes, que describió como la columna vertebral del país.

Dijo a los periodistas que los andes habian sido el escenario de decisivos acontecimientos históricos que configuraron la historia peruana y que era tiempo de reconocer que eran el eje cultural de la nación.

Lima, la capital donde vive casi un tercio de los 20 millones de peruanos, ya no tiene agua ni electricidad suficiente como para brindar los servicio adecuados, agregó.

Dijo que quería sondear la opinión provincial sobre la propuesta pero agregó que se inclinaba por ubicar la capital en las fértiles llanuras del Valle del Mantaro, a 300 kilómetros al este de Lima.

"El reencuentro del Perú con su geografía, con su economía, con sus pueblos, con su historia, debe ser llevar nuestra capital hacia la sierra", dijo.

"Planteó como tema de reflexión la posibilidad de que traslademos la capital del Perú que es en mi concepto una capital artificial".

Lima fúe fundada en 1535 por el español Francisco Pizarro en una desertica franja costera. La convirtió en capital colonial luego de conquistar al Imperio Inca, cuya capital era Cuzco.

Si bien Cuzco se encontraba cerca del centro geográfico del Imperio Inca, que se extendía desde lo que hoy es es la Argentina hasta el Ecuador. No sería hoy conveniente como capital del Perú porque se ubica en el extremo sur del Perú, dijo García.

La iniciativa del Presidente estuvo precedida en pocos meses por una similar del Presidente argentino Raúl Alfonsín, que propuso trasladar la capital de su pais a un punto distante unos 500 kilómetros al sur de Buenos Aires.

Lima imán para los migrantes de los andes, en su mayoria indígenas, multiplicó su población de 1,5 millón en 1960 a seis millones hoy.

EXCLUYEN EMBARCACIONES CHILENAS EN TRANSPORTE DE CARGA

LIMA (Reuter).- El gobierno peruano excluyó ayer a los barcos de bandera chilena para el transporte de las cargas en tránsito del Perú hacia terceros paises y desde estos hacia el Perú. Incluyendo las cargas de trasbordo, se informó oficialmente aquí.

Dijo que la determinación del Ministerio de Transportes "es en concordancia con la prohibición impuesta a las naves peruanas de acceder legal y prácticamente en términos regulares al transporte marítimo de las cargas de exportación e importación entre Chile y terceros paises, en todos los tráficos.

La resolución dictada por el Ministerio de Transporte y publicada en la gaceta oficial señala que la exclusión regirá por un plazo no menor de un año.

"Al cumplirse este periodo el comite consultivo permanente de la Dirección General de Transporte Acuático evaluará y calificará la conveniencia de suspender o no en parte o en todo tal disposición", dijo el dispositivo legal.

En los considerandos de la resolución ministerial se señaló que el transporte marítimo de carga entre Chile y paises del cono sur "se excluye a los buques de bandera peruana desde la suscripción de los convenios bilaterales correspondientes".

"El gobierno chileno ha excluido a las naves de bandera peruana y a las fletadas u operadas por empresas navieras del Perú del transporte maritimo de cargas o hacia Chile en los tráficos marítimos", subrrayó.

DIPLOMATICO SOVIETICO ASESINADO EN PAKISTAN

ISLAMABAD, Pakistán - Un agregado naval Soviético fue asesinado ayer a balazos cerca del Palacio Presidencia por un hombre aparentemente demente que fue atrapado por los transeuntes.

Un vocero del gobierno dijo que Fyodor Gorenkow conducía su automóvil en la capital Pakistani cuando un hombre le hizo señas para que se detuviera y tras intercambiar unas pocas palabras le disparó a quemarropa.

Fue el segundo asesinato de un diplomático extranjero en Pakistán en tres días. El Vicecónsul General de Iraq fue muerto por una bomba que estalló en su automóvil, cuando se dirigia el domingo a trabajar en la ciudad portuaria de Karachi.

Satellite Honda

310 Queen St.E. Brampton
T: 454-1434

ROBERTO PEREZ
Comunica a todos sus clientes y amigos que está a sus gratas órdenes en su nueva localidad:
310 Queen St.E, en Brampton.
Disponemos de una amplia variedad de autos usados.
Para información llame a su agente latino al
454-1434

Financiación inmediata.

CANIZARES & BAGLIERI
ABOGADOS
Se complacen en anunciar que
JORGE JUDA
Se ha incorporado a esta oficina de abogados como empleado legal especializado en accidentes de vehiculos automotor
1055 Wilson Ave. Suite 401 Tel: 636-5063.

LIGA LEFA:

SABADO 20.
1.45 PM BARCELONA Vs COLOMBIA
3.45 PM BANANERA Vs CUSCACLAN
5.30 PM SANTOS Vs INDEPENDIENTE
LUNES 22.
6.00 PM A.ECUADOR Vs PORTOVIEJO
8.15 PM SALVADOR Vs GUAZAPA
MARTES 23.
6.30 JANE Y FINCH Vs BEN ROSS
8.15 RIO AMAZONAS Vs PERLA DEL OTUN

sur travel
COMUNICADO
Quedan pocos espacios disponibles para Santiago y Buenos Aires
con la conexión a Montevideo en las siguientes fechas: 7-14-17-18 y 28 de diciembre.

Para Ecuador:
8-13 y 20 de diciembre

Para Colombia:
9 de diciembre

Consúltenos:
LUISA CANDO
HECTOR MARTINEZ
CRISTINA VELAZCO

HUMBERTO CARVALHO
Gerente General

GOBIERNO ANUNCIO RETORNO DE CONFINADOS EN CUMPLIMIENTO DE ACUERDO

LA PAZ (Reuter).- El gobierno anunció ayer que en cumplimiento del acuerdo con la Confederación de Mineros, dispuso el inmediato retorno de 64 confinados a regiones amazónicas, dando un decisivo paso hacia la pacificación social del país.

El Ministro del Interior, Fernando Barthelemy dijo que los confinados arribarán a la población de San Joaquin. Explicó que los que se encuentran en la localidad de Puerto Rico solo podrán volver hoy o el jueves, debido a problemas logisticos.

Las 64 personas, entre dirigentes sindicales, politicos y universitarios, fueron confinados en esas poblaciones de la amazonia boliviana, en el marco del estado de sitio decretado el 18 de agosto, con el argumento gubernamental de que una marcha minera hacia La Paz desembocaria en un intento de derrocar al Presidente Victor paz Estenssoro.

El retorno de la totalidad de los confinados, podria poner fin a la huelga de hambre que todavian mantienen cerca de 500 trabajadores en distritos mineros y algunas ciudades pese a la determinación de la Federación de Mineros y de la Central Obrera Boliviana (COB) de suspender esas medidas de fuerza.

Los mineros del distrito Siglo XX, que hace 15 dias iniciaron la huelga de hambre que se extendió rapidamente a otros centros mineros y ciudades, anunciaron ayer que solo depondrán su actitud cuando retorne "el último confinado" y después de recibir una detallada explicación del acuerdo con el gobierno.

Mediante ese acuerdo, se garantizó que la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL) continuará siendo patrimonio nacional, que el gobierno no impondra por la fuerza la cooperativización de nueve minas y que se evitará el despido de cerca de 7.000 mineros.

EL JUICIO DE LAS MALVINAS PROBABLEMENTE SERA PUBLICA

BUENOS AIRES (Reuter).- Un fiscal en los juicios a los comandantes por la guerra de las Malvinas dijo ayer que las audiencias comenzarán a principios del año próximo, y que probablemente serán públicas.

El fiscal federal adjunto Luis Moreno Ocampo dijo que la fiscalia convocará a unos 250 testigos ante la corte federal civil, que el año pasado sentencio, tras juicios públicos, a cinco ex miembros de la junta de comandantes a prisión por pviolaciones a los derechos humanos.

Los acusados incluirán al ex Presidente Leopoldo Galtieri y a otros cinco jefes de la guerra de 1982 con Gran Bretaña.

Las acusaciones que enfrentan Galtieri y otros jefes militares incluyen negligencia y gruesos errores tácticos, dijo Moreno Ocampo.

"Los juicios serán públicos, a menos que haya algún motivo especifico para que no sean asi, como por ejemplo la revelación de secretos militares. Pero esto es poco probable", dijo Moreno Ocampo.

En una presentación elevada por escrito el lunes ante la justicia federal, Moreno Ocampo y el fiscal titular Julio César Strassera solicitaron sentencias más rigurosas para Galtieri, Anaya y Lami Dozo.

Tambien solicitaron al tribunal que reconsidere las absoluciones del Consejo Supremo conferidas a los generales Mario Menéndez y Omar Parada y al vicealmirante Juan José Lombardo, pero indicaron que las demás 10 absoluciones no serian cuestionadas.

Moreno Ocampo dijo que convocará a conscriptos en la guerra a testimoniar sobre una variedad de acusaciones contra los comandantes de la guerra, incluyendo una según la cual en cierta oportunidad dejaron que los soldados quedaran sin alimentos durante varios dias.

El juicio probablemente se iniciará en febrero o marzo del próximo año, dijo Moreno Ocampo.

Expresó que la fiscalia demostrará que Galtieri emprendió la ocupación de las islas basado en burdos errores estratégicos y politicos.

MILITARES ESTADOUNIDENSES CONTINUARAN SU MISION EN BOLIVIA

WASHINGTON (Reuter).- El Departamento de Defensa de los Estados Unidos dijo ayer que una campaña respaldada por tropas y helicópteros estadounidenses para erradicar la producción de coca en Bolivia habia resultado exitosa y seria extendida.

"Esa operación ha sido tan exitosa que el gobierno de Bolivia nos pidió que nos quedaramos y hemos aceptado", dijo a los periodistas el Secretario Adjunto de Defensa Chapman Cox.

Cox dijo tambien que se mantenian conversaciones con otros paises que podrian estar interesados en contar con el apoyo logistico militar estadounidense para luchar contra las drogas.

Declinó mencionar esos paises y tampoco quiso decir cuando podrian regresar de Bolivia los seis helicópteros Black Hawk y unos 160 soldados del ejército estadounidense. Otros funcionarios del Pentágono han dicho que el equipo podria quedarse hasta noviembre, comienzo de la estación de lluvias.

Funcionarios bolivianos y estadounidenses dijeron a los periodistas el mes pasado en La Paz que las incursiones de los helicópteros sobre los laboratorios clandestinos de cocaina habia logrado paralizar las exportaciones de cocaina refinada desde Bolivia.

Cox dijo que los Estados Unidos querian ayudar a Bolivia a recupererse de los problemas económicos causados por la pérdida de ingresos de sus cultivos de coca.

"La cuestión es cuanto tiempo le llevará a un pais como Bolivia recupererse de la erradicación de este tipo de cancer", dijo.

"Podria necesitarse una nueva temporada de siembra para evacuarlo", dijo.

HONDURAS ADQUIERE 10 HELICOPTEROS BELL-412 NORTEAMERICANOS

TEGUCIGALPA (Reuter).- Honduras adquirió 10 helicópteros Bell-412 para el transporte de tropas y artilleria, de Estados Unidos, informaron ayer fuentes de la embajada norteamericana en esta capital.

Los 10 helicópteros, de los cuales hasta ahora se entregaron cinco a la fuerza aérea hondureña, fueron adquiridos por Tegucigalpa a un costo de 30 millones de dólares.

Esos fondos provienen de la asistencia militar que presta Washington a Tegucigalpa, su más fiel aliado en la conflictiva región centroamericana.

Fuentes de la embajada norteamericana dijeron que los 5 helicópteros restantes serian entregados antes de diciembre próximo.

Los Bell-412 son utilizados para el transporte de tropas y piezas de artilleria como obuses de 105 milimetros. Son los primeros aparatos de este tipo que compra el pais.

CLUB SOCIAL CULTURAL DEPORTIVO
CIUDAD DE PORTOVIEJO
INVITA A LA COMUNIDAD A SU GRAN BAILE DE
ANIVERSARIO
EL SABADO 11 DE OCTUBRE DE 1986 EN EL DRITFWOOD
COMMUNITY CENTRE 4401 JANE ST (dos bloques al norte de Finch)
ANIMACION DE LAS DOS MEJORES ORQUESTAS DE TORONTO
ONDA LATINA (ECUADOR) Vs LOS LATINOS (COLOMBIA)
y la presentacion especial de Eduardo Mendez ganador
del primer premio del 9no FESTIVAL DE LA CANCION ECUATORIANA
VENGA Y DIVIERTASE DESDE LAS 7 pm HASTA LAS LAS 2 am

Lord Stalin UPHOLSTERING
CALIDAD EN ARTESANIAS SUS MUEBLES VIEJOS NO LOS TIRE NOSOTROS SE LOS RETAPIZAMOS
CON LOS MEJORES Y MAS ACTUALES MATERIALES EN EL MERCADO TRABAJOS GARANTIZADOS
JIMMY STALIN QUINTERO 262 Christie St. Tel 531-8708.

SUPLEMENTO DEPORTIVO ★ el popular

• CON TODO EL DEPORTE LATINO E INTERNACIONAL •

DIRIGENTE JORGE MORAN RENUNCIA AL BARCELONA Y A LA LIGA LEFA

El dirigente Jorge Morán, presentó su renuncia al tribunal de penas de la liga Lefa y a la directiva del Club Barcelona. Estos alejamientos definitivos de Jorge Morán, son debido al caso de la posible sanción del jugador Yobanni Escobar, quien está suspendido temporalmente por un incidente en donde resultado lesionado Luis Pauvif del Victoria de Chile.

Yobanni Escobar, (segundo de la derecha) no puede ser sancionado de acuerdo a los reglamentos del tribunal de penas de Lefa, según el ex mienbro Juan Moran.

Este hecho ocurrió semanas atrás durante el partido entre Barcelona y Victoria de Chile, según se sabe el jugador barcelonés Escobar en una jugada sin mayor importancia golpeó con el codo a la cabeza del jugador Pauvif.

Esta jugada fue denunciada como desleal e intencionada, sin embargo en el reporte del árbitro del partido, no se denuncia la misma ante el tribunal de penas.

Ante esta situación de acuerdo a los reglamentos de LEFA, ningún jugador puede ser sancionado sin el reporte del referi del partido, según dicta el articulo 72 del reglamento anual del torneo "Confraternidad Gran Colombiana" que organiza la Liga Ecuatoriana de Fútbol Amateur, conocida comunmente como "LEFA".

"No quiero ser juez y parte en este caso" afirma el dirigente Jorge Morán, y luego agrega "y por eso renunció incondicionalmente tanto al club Barcelona y al tribunal de la Liga Lefa".

Sobre este caso, Jorge Morán nos brinda su opinión personal y sin parcialización de ningún tipo.

"El reglamento es claro y de acuerdo al mismo el jugador Escobar no puede ser sancionado bajó ningún motivo, porque el reporte del referí del partido Victoria y Barcelona, no lo acusa en absoluto".

Jorge, pero que sucedería, si un jugador sin que lo observe el referi golpea otro deliberadamente? ¿No vale ante el tribunal de penas, los testigos y el informe del veedor?

"De acuerdo al reglamento vigente no. Quizás esta es una falla del actual artículo 103, que se debería tomar en cuenta en próximos torneos".

Hace meses atrás el tribunal de penas sancionó con expulsión definitiva al jugador Aravena del Colo Colo, en esa oportunidad ¿Existió informe del árbitro?

"La verdad que como miembro del tribunal de penas, obre de buena voluntad, pero realmente no me acuerdo si existió o no informe del árbitro contra el jugador Aravena. Porque si el juez no reportó al jugador este puede apelar y ser absuelto".

Anteriormente renunciaste al Barcelona ¿Esta vez será en forma definitiva?

"Si. Aunque voy ser al equipo como un hincha más. Quiero aclarar que con estas declaraciones no pretendo crear polémicas de ninguna clase y menos dimes y diretes. Sino que las presto para evitar posibles malos entendidos".

(Hugo Vera Méndez)

DIRECTORIO HISPANO

COMUNICADO

Se avisa a los clientes de **DIRECTORIO HISPANO** (Spani Spanish Directory) que está en preparación la 17a. Edición 1987.

HISPANIC PRESS LIMITED, editora del Drectorio Hispano, participa que el Sr Santiago Vazquez editor anterior ha cesado en sus funciones y el Sr. Guillermo Mestre es el nuevo Editor. Representantes autorizados: Enrique Bandera y Roberto Perez.

Debido a la posible publicación de una nueva guía llamada Commercial Spanish Directory existe cierta confusión dentro de nuestros clientes.

Se pide a todos aquellos anunciadores que han comprado publicidad y tienen en su poder un contrato extendido por el Sr. Santiago Vazquez con el logo de Hispanic Press Ltd, llamar al tel: 537 4138 y remitir una fotocopia del contrato al 121 Ossington Ave Toronto, Ontario. M6J-2Z2, para confeccionar el aviso y ser publicado.

HISPANIC PRESS LTD., no se responsabiliza por la publicación de avisos pagados al vendedor o vendedores de la nueva publicación Comercial Spanish Directory, la cual no tiene relación alguna con el **DIRECTORIO HISPANO**

HISPANIC PRESS LTD.
2557 Eglinton Ave W.

CARLOS RIV
"FUE UN TRIUNFO ANTE UN BUEN E

Carlos Rivas, el mundialista chileno de España 8 2, que condujo al título de campeón a la Selección de Chile en el reciente finalizado torneo "Hispanic Fiesta" se mostraba feliz de la vida, luego de la victoria obtenida ante Uruguay, en el partido desarrollado el domingo anterior en el Lamport Stadium ante numerosos espectadores.

Chile ganó en forma ajustada 2-1 a Uruguay, que nunca se rindió sino por el contrario de dió amplia disputa en un partido de trámite un tanto aspero, dentro y fuera de la cancha, por la misma tensión de algunos los jugadores y parcialidades.

Carlos Rivas, siempre tuvo amplia confianza en el triunfo, inclusive aún cuando sus dirigidos perdían por 1-0 hasta faltado algo más de 10 minutos para la conclusión del partido.

El juego tuvo una duración de 120 minutos, finalizados los mismos no se hicieron esperar los abrazos, las hurras por parte de los triunfadores.

En el vestuario Carlos Rivas era uno de los más felicitados, así como también Fernando Abarca, autor de los dos goles que dieron el triunfo y Juan Soto que se despidió de los torneos de adultos con la selección chilena.

Es la tercera oportunidad

CARLOS RIVAS:

"FUE UN TRIUNFO DIFICIL ANTE UN BUEN EQUIPO"

Carlos Rivas, el mundialista chileno de España 82, que condujo al título de campeón a la Selección de Chile en el reciente finalizado torneo "Hispanic Fiesta" se mostraba feliz de la vida, luego de la victoria obtenida ante Uruguay, en el partido desarrollado el domingo anterior en el Lamport Stadium ante numerosos espectadores.

Chile ganó en forma ajustada 2-1 a Uruguay, que nunca se rindió sino por el contrario de dió amplia disputa en un partido de trámite un tanto aspero, dentro y fuera de la cancha, por la misma tensión de algunos los jugadores y parcialidades.

Carlos Rivas, siempre tuvo amplia confianza en el triunfo, inclusive aún cuando sus dirigidos perdían por 1-0 hasta faltado algo más de 10 minutos para la conclusión del partido.

El juego tuvo una duración de 120 minutos, finalizados los mismos no se hicieron esperar los abrazos, las hurras por parte de los triunfadores.

En el vestuario Carlos Rivas era uno de los más felicitados, así como también Fernando Abarca, autor de los dos goles que dieron el triunfo y Juan Soto que se despidió de los torneos de adultos con la selección chilena.

Es la tercera oportunidad que Carlos Rivas, conduce al título a una Selección de Chile en Toronto. Hace dos años Chile, campeonó en el mismo torneo "Hispanic Fiesta"; con la dirección de Rivas, igual título se alcanzó el año pasado en un torneo de pre-temporada en donde participaron Toronto Italia, Dinamo Latino, Panhellenic y Chile.

En esta oportunidad Carlos Rivas, logró conformar un equipo homógeneo, cuyo plantel estuvo integrado por jugadores experimentados y figuras jóvenes como Mauricio Araya, uno de los goleadores del torneo.

Carlos Rivas, nos atendió con su cordialidad de siempre en el vestuario ganador, en donde todo era alegría, y prácticamente se habían olvidado los hechos antideportivos que ocurrieron al sonar el pitazo final del referi.

Carlos, ¿Difícil el partido contra Uruguay?

"Muy difícil porque Uruguay es un buen equipo; lo más importante es que se jugó al fútbol, pero desgraciadamente lo que pasó al último son cosas que hay que olvidar.

Públicamente les doy gracias a todos los jugadores de la selección que hicieron posible este título, y de esta forma cristalizar la idea de enviar el dinero de premio por el campeonato hacia los niños pobres de los comedores populares de Chile".

Carlos Rivas, en el camarin rodeado de los simpatizantes con la bandera de Chile, luego del gran triunfo sobre Uruguay que ls propor-ciono el título de campeón del torneo "Hispanic Fiesta" y ganador de la "Copa Latin Palace" (Foto Hugo Vera Méndez).

Te noté muy nervioso en los últimos minutos.

"Es porque pensaba en esos niños pobres de mi país, y cuyo dinero por ganar se podía perder y de esta forma no poder cristalizar el anhelo personal".

¿Qué paso con el equipo que estuvo bastante nervioso por momentos?

"Lo que sucede que estas son finales, y muchas veces los jugadores pierden la calma, pero finalmente demostramos que pudimos ganarle a un buen equipo como Uruguay, que es aguerrido y que cuenta con buenos jugadores".

Carlos Rivas, no pertenece más al Toronto Italia, y más el próximo año tiene miras de irse a jugar al equipo Hamilton Steelers de la nueva liga profesional canadiense que se inaugura en 1987.

Otro de los deseos de Rivas, es dirigir nuevamente su academia infantil en el invierno que se avecina, conforme lo hizo hace dos años atrás.

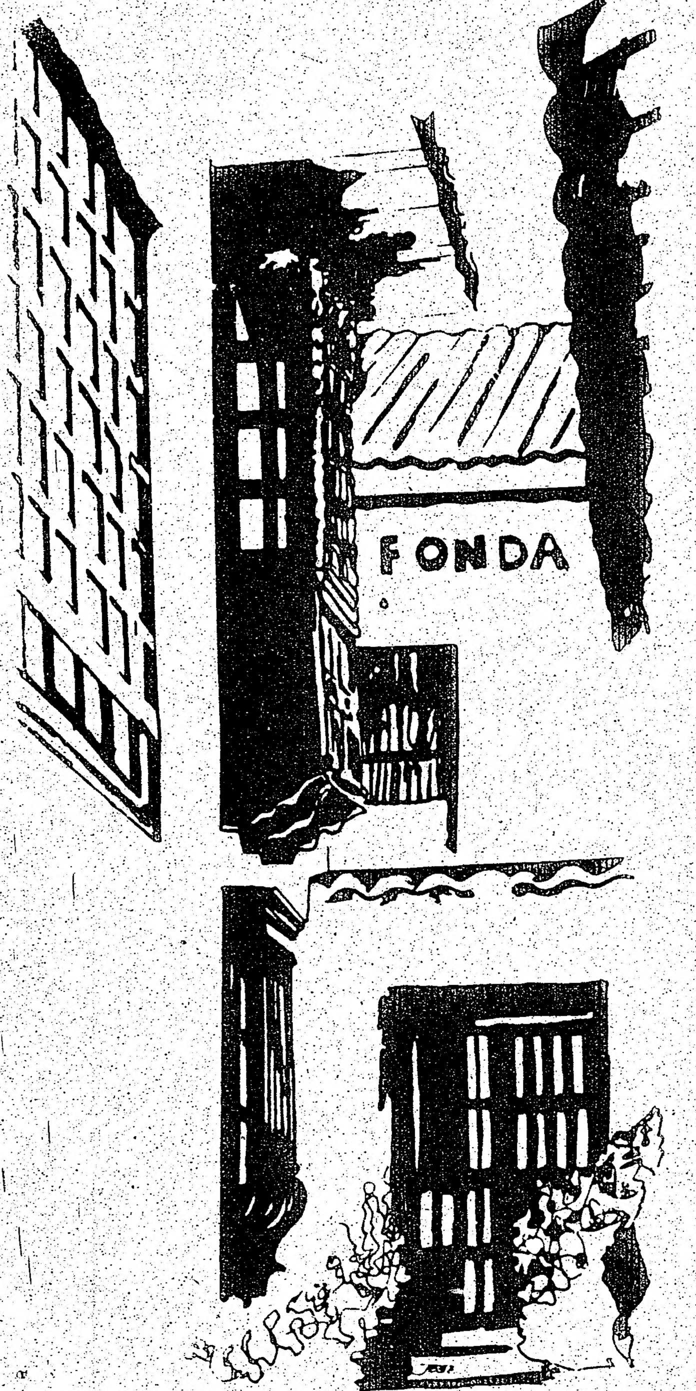
Finalmente Carlos Rivas, que defendió por más de 40 partidos oficiales la divisa de la Selección de Chile profesional, sigue cumpliendo un ciclo brillante desde que llegó a Canadá en 1983 contratado por el equipo profesional de Edmonton de la difunta liga profesional CSPL.

En 1984, jugó por el Dinamo Latino, el año pasado siguió en el mismo equipo y a comienzos de este año formó parte del comando técnico del Blizzard y hace dos meses decidió firmar por Toronto Italia, en donde formó una gran dupla con el argentino Carlos Salguero, ex-jugador del Boca Juniors de Buenos Aires.

(Hugo Vera Méndez).

Fonda Colombiana

Restaurante



DIRECTAMENTE DESDE MEXICO

GRAN PRESENTACION DEL

MARIACHI FIGEROA

LOS DIAS JUEVES VIERNES SABADO Y DOMINGO

7 pm 10 pm y 12 MEDIA NOCHE

ENTRADA 3.oo

SU RESTAURANTE COLOMBIANO

CON SABOR A LO NUESTRO !

VISITENOS !!

SERVICIO DE COMEDOR 7 DIAS A LA SEMANA DE 11AM. A 11PM.

HASTA LA 1 AM. BAR ABIERTO

623 BLOOR ST. 533-4956

"PALO UNO" BOWLING

X Américo

MIERCOLES 17 DE SEPTIEMBRE DE 1986

El domingo pasado, en su sede, Brunswick Mississauga Bowl (Dundas y Stanfield Rd.) se disputó la primera fecha de la Liga Mixta Latino-Canadiense de Bowling "Palo Uno" con los siguientes resultados:

7 DON'S COLLISION vs LATIN SOUND 0
4 HISPANA PRINTING vs VENTURE FORD 3
5 C.EL GAUCHO vs MASTERCHROME II 2
5 NUESTRA GENTE vs R.EL GRAFICO 2
4 ACCORD PLANNERS vs EL CAMINO 3
7 PACIFIC PAINTING vs ULTIMA HORA 0
7 CHANTAL FURS vs QUEEN'S PASTA 0
5 LIBRERIA MARJULY vs AUSTRAL TRAVEL 2
7 INT'L CITY MOVING vs PORT CREDIT BAKERY 0
7 MASTERCHROME I vs FOUR WAY AUTO 0
4 C.DEL BABY BEEF vs NATIONAL VIDEO 3
5 CASA DO MOSTO vs PAPITO'S REST. 2
7 HAIR REVOLUTION vs DIARIO EL POPULAR 0

Un partido consiste de 3 líneas que valen 2 puntos cada uno (empate 1 punto) otorgándose 1 punto de bono al equipo con mayor total de palos con hándicap (empate 0.5 punto. El mejor resultado obtenible es de 7 por 0.

TABLA DE POSICIONES

PS	EQUIPO	PJ	PG	PP	PG
1º	MASTERCHROME I 7	1	7	0	7
2º	DON'S COLLISION 10	1	7	0	7
3º	CHANTAL FURS 25	1	7	0	7
4º	INT'L CITY MOVING 3	1	7	0	7
5º	HAIR REVOLUTION 14	1	7	0	7
6º	PACIFIC PAINTING 17	1	7	0	7
7º	LIBRERIA MARJULY 23	1	5	2	5
8º	C.EL GAUCHO 20	1	5	2	5
9º	CASA DO MOSTO 16	1	5	2	5
10º	NUESTRA GENTE 11	1	5	2	5
11º	ACCORD PLANNERS 7	1	4	3	4
12º	C. DEL BABY BEEF 2	1	4	3	4
13º	HISPANA PRINTING 21	1	4	3	4
14º	NATIONAL VIDEO 1	1	3	4	3
15º	EL CAMINO 8	1	3	4	3
16º	VENTURE FORD 22	1	3	4	3
17º	R. EL GRAFICO 12	1	2	5	2
18º	PAPITO'S REST. 15	1	2	5	2
19º	MASTERCHROME II 19	1	2	5	2
20º	AUSTRAL TRAVEL 24	1	2	5	2
21º	PORT CREDIT BAKERY 4	1	0	7	0
22º	FOUR WAY AUTO 6	1	0	7	0
23º	LATIN SOUND 9	1	0	7	0
24º	EL POPULAR 13	1	0	7	0
25º	ULTIMA HORA 18	1	0	7	0
26º	QUEEN'S PASTA 26	1	0	7	0

MEJOR TRIPLE FLAT

VARONES	MUJERES
522 Marcos Diaz	506 Marcy LeBlanc
519 Lorenzo Terrazzino	474 Alicia Rubulotta
511 J.C.Denaro	444 Jenny O'Hara

MEJOR SINGLE FLAT

212 Lorenzo Terrazzino	190 Marcy LeBlanc
199 José Ranea	190 Alicia Rubulotta
195 Carlos Divincenzo	173 Norma Rubulotta

MEJOR TRIPLE CON HANDICAP

Se necesitan 12 partidos para calificar en esta categoria

MEJOR SINGLE CON HANDICAP

Se necesitan 12 partidos para calificar en esta categoria

MEJORES PROMEDIOS INDIVIDUALES
VARONES (AL DOMINGO PASADO)
MUJERES

177 Adrian Rubulotta	157 Marcy LeBlanc
176 Terry O'Hara	152 Gisele LeBlanc
176 Lorenzo Terrazzino	152 Alexandra Foti
173 Larry Salvati	148 Jenny O'Hara
172 Jerry LeBlanc	145 Stella Gomez
167 Ray LeBlanc	144 Silvia López
165 Marcos Diaz	142 Silvia Denaro
164 J.C.Denaro	141 Marina Andrade
164 José Ranea	140 Norma Rubulotta
164 Carlos Divincenzo	139 Alicia Rubulotta
163 Americo Scheftsik	136 Celeste Marquez
162 J.J.López	131 Liliana Manco
162 Gene Joyce	127 Marta Villano
160 Carlos Marin	126 Merylin Dowling
159 Horacio White	125 Myriam Marin
158 Daniel Manco	122 Cheryl LeBlanc

En el sorteo semanal, el "Strike Jackpot" de 50.oo fue desperdiciado por Adrian Rubulotta, el domingo será por 70.oo. Lorenzo Terrazzino (2) y Azucena Belardo ganaron respectivamente 1140, 710 y 340 ml de Ron Bacardi.

JUGADOR DE LA SEMANA PRESENTADO POR DON LEON ARGAMASILLA BACARDI
RICARDO VILADESAU

Al obtener 59 palos sobre promedio en 3 lineas sin Hcp.

PROXIMA FECHA

De la linea 13 a la 38 se enfrentarán : 26-23, 25-2 , 1-4 , 6-3 , 5-8 , 7-10, 12-9 , 11-14, 16-13, 15-18, 20-17, 19-22, 21,24.

BUEN BOWLING Y HASTA EL MIERCOLES !

Viene de pag. 1

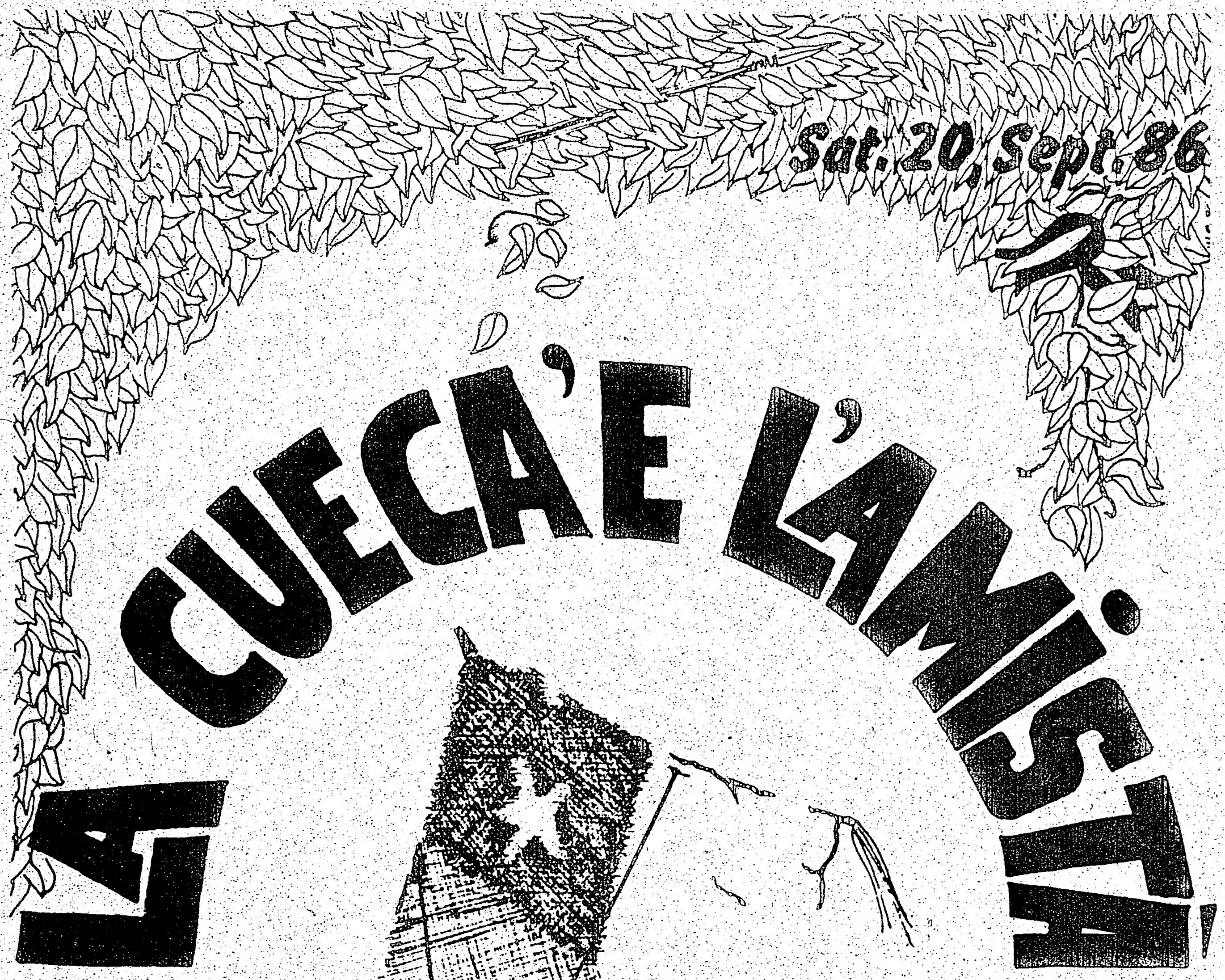
América abrió el marcador a los 66 minutos por intermedio del argentino Ricardo Gareca mientras que Olimpia igualó a los 87 minutos con un tanto de Osvaldo Pangrazio.

Este resultado favorece al equipo colombiano teniendo en cuenta que le quedan por disputar aun dos partidos como local.

Olimpia es el puntero del grupo con tres puntos, América tiene uno y Bolivar, el campeón boliviano, ninguno.

En el primer tiempo ambos equipos se respetaron mutuamente como temerosos de lanzarse a la

pasa a la pag. sgte.



142 Silvia Denaro
141 Marina Andrade
...zo 140 Norma Rubulotta
...sik 139 Alicia Rubulotta
136 Celeste Marquez
131 Liliana Manco
127 Marta Villano
126 Merylin Dowling
125 Myriam Marin
122 Cheryl LeBlanc

...al, el "Strike Jackpot" de 50.oo fue ...drian Rubulotta, el domingo será por ...errazzino (2) y Azucena Belardo ...iente 1140, 710 y 340 ml de Ron

...LA SEMANA PRESENTADO POR ...ARGAMASILLA BACARDI ...VILADESAU ... sobre promedio en 3 lineas sin Hcp.

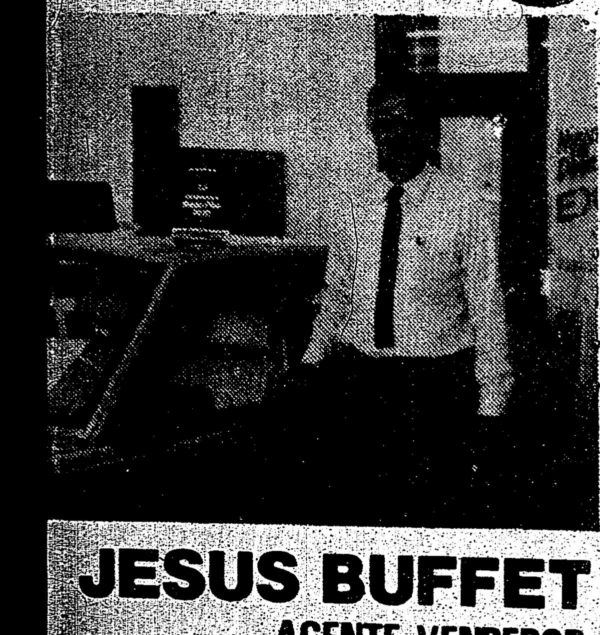
...A FECHA ...8 se enfrentarán : 26-23, 25-2 , 1-4 , ...2-9 , 11-14, 16-13, 15-18, 20-17, 19-

...NG Y HASTA EL MIERCOLES !

...VERTHORN TAILORS S L
...n oferta de otoño
...isas Pierre Cardin
...Chevalier, Arrow, Hathaway
...e 19.99
... italianos
... 199.oo
...ones para Dama
...r el Precio de uno
...s le confeccionamos
... en 24 horas.
... realizamos toda
... alteraciones
... en el
... Clair Ave W.
...3734.

...IS GIVING
...RING
...DEALS"
pony
GL

pony



JESUS BUFFET
AGENTE VENDEDOR
...ger
...r cars ltd. 243-8500
...ST., TORONTO, ONT.

BEISBOL EN EL POPULAR

POR WILFREDO FULGENCIO

El pasado domingo 14 la Liga Hispana de Beisbol Amateur celebró una reunión donde se trataron asuntos relacionados con la gira deportiva que tiene programada dicha liga para la República Dominicana, desafortunadamente la asistencia de los padres de los jugadores fue muy escasa pero a pesar de esto el mitin se realizó con las pocas personas presentes, quienes apoyaron ciento por ciento nuestro viaje a Santo Domingo programado para la última semana de octubre.

La liga tiene en proyecto permanecer en Dominicana 7 días en los cuales se efectuarán tres partidos los días sábado y domingo quedando cinco días libres los cuales lo ocuparemos para conocer los lugares de interés histórico de dicha isla.

Los directivos de la Liga Hispana en un esfuerzo por premiar a los pequeños jugadores que se destacaron durante nuestro primer año han escogido ese pais no solo por ser la cuna del beisbol en Latinoamérica sino por su gran valor histórico y por lo que puede aportar a la enseñanza de nuestro pupilos. La República Dominicana es el pais más viejo del nuevo mundo, allí se fundó la primera Universidad de America, el primer hospital, la primera fortaleza, la primera iglesia y un sin número de obras creadas por el descubridor Cristobal Colón durante su larga estadía en esta maravillosa isla.

Nuestro planes son de llevar dos equipos de 16 jugadores cada uno esto solo sería posible si contamos con el apoyo de nuestra comunidad de lo contrario solo podríamos llevar un equipo de 16 niños algo que vendría como una frustración para aquellos que no sean selecionados es por lo que apelamos a todo los hispanos para que se inscriban en nuestra gira deportiva y de esa manera darle un merecido premio a nuestros futuros respresentantes, a los interesados en hacer este viaje solo tienen que comunicarse a los teléfonos 652-0495 ó 360-8897 donde podrán encontrar las informaciones deseadas.

Los Blue Jays siguen con sus apiraciones vivas de conquistar el cetro de la Liga Americana, a pesar de encontrarse a 8 1/2 de la primera posición y con tan solo 19 partidos por celebrarse, su dirigente Jimy Williams expresó que el se daría por vencido solo cuando le hiciaran el último out el 5 de octubre día final de la serie regular, muy optimista este señor quien ahora no solo tiene que luchar con el líder de la justa Boston Red Sox sino que tiene que pelear muy fuerte con los New York Yanquees los cuales se encuentran empatado con Toronto en la segunda posición con record de 78 ganados y 66 perdidos por bando, pero como dice el adagio "La pelota es redonda y viene en caja cuadrada" no se puede predecir mucho en este deporte para después no quedar mal.

Toronto antes de terminarse la temporada piensa limpiar su club de caras viejas, ya se está especulando que pusieron en venta a los veteranos Gart Iorg,el tercera Rance Mullinisk, el segunda base Dámaso García, Willie Upshaw los lanzadores Denny Lamp y Bill Caudill

El paracorto de los Blue Jays TONY FERNANDEZ espera convertirse en el primer jugador del club en conectar 200 hits en una temporada. Actualmente ha conectado 194 y por lo menos le faltan 70 turnos al bate o sea que por seguro sobrepasará esa cifra.

El club Deportivo Colombia reinicia sus actividades el próximo domingo con una reunión en su sede social, desde esta columna le deseamos muchos éxitos en las actividades que se avecinan.

Hasta aquí con ustedes recordándoles que el viaje a Dominicana será inolvidable, no se lo pierda.

HASTA EL PROXIMO MIERCOLES.

RIVER PLATE LIDERA LIDER EN EL GRUPO DE LA COPA LIBERTADORES

GUAYAQUIL (Reuter).- River Plate, campeón argentino de fútbol, venció 3-0 anoche aquí al campeón de Ecuador Barcelona, pasando a liderar el grupo uno de las semifinales de la Copa Libertadores de América que integra también Argentino Juniors que conquistó el torneo del año anterior.

Hace una semana en Buenos Aires, en el primer encuentro del grupo, River Plate empató sin goles con Argentino Juniors que el jueves último cayó por 1-0 aquí frente a Barcelona.

El partido de ayer, en el que el dominio del equipo visitante fue total, se cumplió en el estadio Modelo de Guayaquil ante 50.000 espectadores, iniciandose las acciones con un retraso de más de 20 minutos.

A poco del pitazo inicial, a los 18 minutos, un confuso incidente en la mitad de la cancha llevó al juez a decretar la expulsión del atacante del Barcelona Lupo Quiñonez y del capitán del River Plate, Norberto Alonso.

La ofensiva del cuadro local perdió entonces efectividad y profundidad, ya que la ausencia del robusto Quiñonez, pieza fundamental en el ataque no pudo ser solventada, lo que no ocurrió en River Plate en donde el defensa Gorosito suplió con efectividad a Alonso.

Al descontrol del Barcelona se sumó la nula actuación de su defensa así, a los 32 minutos, un contrataque del equipo visitante encontró desguarnecido al arco rival, logrando Alzamendi el primer tanto para el campeón argentino.

Siete minutos después la estrategia argentina volvió a dar resultado, aprovechando una defensa descolocada y un arquero adelantado, por acción de Centurión que con golpe leve de derecha anotó el segundo gol.

En el segundo tiempo el técnico de Barcelona Juan Eduardo Hohberg, de Uruguay, alteró el planteamiento tactico para reforzar el ataque. Pero el nuevo esquema fue poco efectivo ante un River Plate reagrupado que cerró sus lineas, para mantener su ventaja.

A los 67 minutos una falla del defensa Holger Quiñonez de Barcelona, habilitó al atacante argentino Gorosito, que sin dificultad y con golpe corto marcó el tercer gol para su escuadra.

Viene de la pag. 10

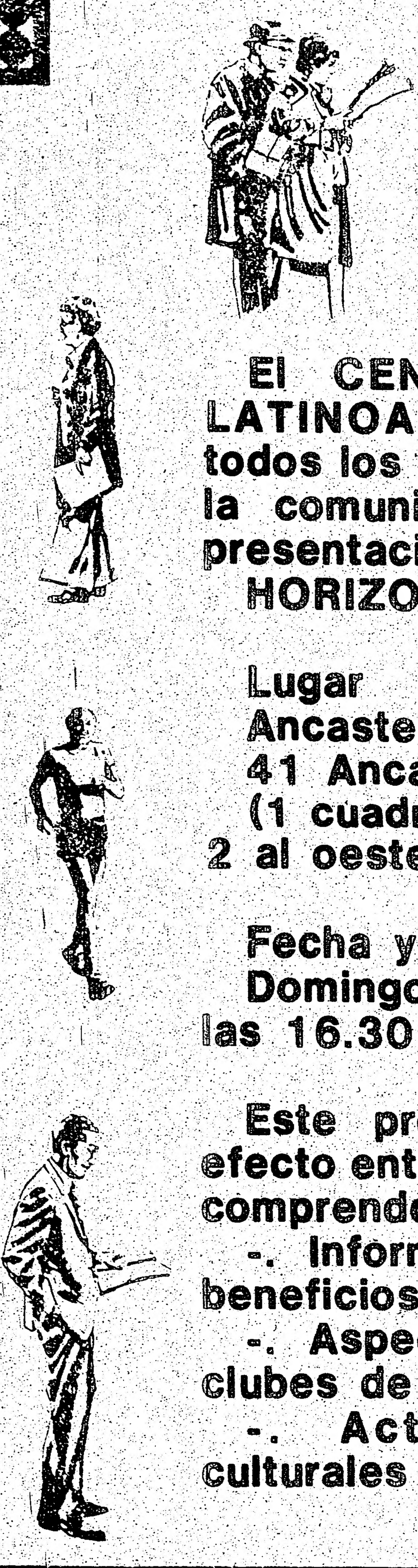
ofensiva. Fueron 45 minutos carentes de acciones emotivas debido al juego defensivo planteado por el América.

El campeón colombiano se plantó bien atras y apenas se dedicó a llegar de contragolpe al sector de Olimpia.

En el complemento Olimpia, que unicamente buscó el triunfo, se lanzó con todas sus energías en busca del arco rival, pero se topó con una defensa cerrada.

A los 66 minutos América de Cali abrió el marcador de contragolpe. El argentino Ricardo Gareca aprovechó la vacilación de toda la defensa olimpista para clavar el balón contra el fondo del arco defendido por el veterano Ever Almeida.

Con el gol en contra y haciendo gala de amor propio, el campeón paraguayo fue tesoneramente en busca del empate que recién llegó cuando faltaban tres minutos para el pitazo final.



HORIZONTES DORADOS

El CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO invita a todos los seniors y miembros de la comunidad en general a la presentación de su programa HORIZONTES DORADOS

Lugar
Ancaster Community Centre
41 Ancaster Rd.
(1 cuadra al norte de Wilson y 2 al oeste de Dufferin St.)

Fecha y Hora:
Domingo 21 de septiembre a las 16.30 hrs.

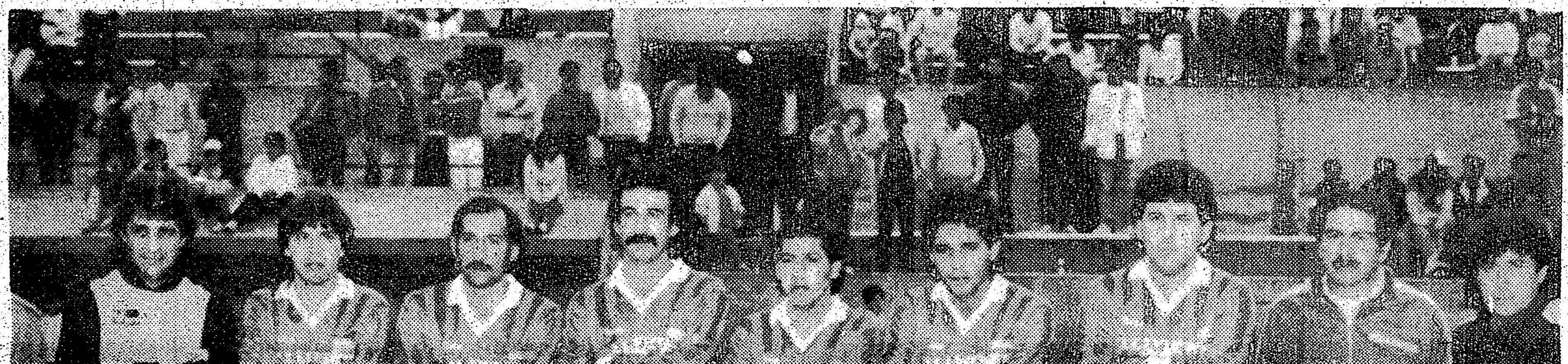
Este programa, se llevará a efecto entre octubre y diciembre, comprenderá temas tales como:
-. Información acerca de los beneficios para seniors.
-. Aspectos organizativos de clubes de seniors.
-. Actividades sociales, culturales y recreativas.

PRESENTA:
AUSPICIADO
POR LA FONDA
COLOMBIANA
VIVA MEXICO
JUEVES VIERNES
SABADO
Y DOMINGO
EL MARIACHI
FIGEROA
VIERNES 19
ALTERNANDO CON
LOS MARIACHIS
EL GRAN SHOW
FLAMENCO CON:
EL THEATRE
FLAMENCO DANCE
ANIMA LA
DISCOTECA
QUISQUEYA
CON SU
FESTIVAL DE
MERENGUE

813 BLOOR ST. W. T. 533 -9359

DESDE LAS CANCHAS

Por Osvaldo Escobar



SELECCIONADO CHILENO, CAMPEON DEL TORNEO HISPANIC FIESTA 1986.

GRAN TRIUNFO DE LA SELECCION CHILENA

El torneo de fútbol organizado por Hispanic Fiesta llegó a su término y quedaron de una vez por todas dilucidadas las dudas de quién tiene el mejor fútbol.

El triunfo de la Selección Chilena es uno de los mayores logros obtenidos por esta jóven comunidad en Toronto.

Son los campeones de un torneo que contó con 12 selecciones y los mejores jugadores, tanto de comunidades étnicas, como también de seleccionados canadienses que estuvieron representando a Canadá en el último mundial de México 86.

Esta fue una final digna de verse, y el encuentro que todos querian y esperaban entre Chile y Uruguay, el cual contó con un record de asistencia y donde triunfaron los mejores, los rojos.

Aunque el resultado fue estrecho, el seleccionado chileno es el campeón y no se puede tratar de minimizar el triunfo con el argumento de que Uruguay no contó con algunos jugadores de la N.S.L., tales como Rivero, Figueredo, los hermanos Furtado o Yamandú Balay. Tampoco Chile tuvo esa gente, y entonces podemos preguntarnos ¿que habria pasado si hubiera estado Marcos Abascal, los hermanos Luffi, Tulio Briceño, Manuel Encina, Manuel Orellana y el propio Carlos Rivas?

Este triunfo del once chileno, no es solamente el resultado de 2-1, y un marcador adverso que fueron capaces de remontarle a Uruguay, es tambien la confirmación de que Freddy Soto sigue siendo un arquero de finales, y aunque falló en el gol uruguayo, en otras dos oportunidades dejó el estadio mudo con dos tapadas que eran goles.

Este triunfo es también la consagración de Carlos Rivas como director técnico, en donde dejó de manifiesto que no tan solo sabe jugar, sino también sabe dirigir y cambiar un sistema de juego por otro sobre la marcha, de acuerdo a como se están dando las cosas en la cancha.

En este partido Rivas debió emplear tres sistemas diferentes : con el que salieron jugando, otro despues del gol uruguayo y el último cuando empezaron a chocar con Gallo en la defensa charrúa, y asi con este último vino el triunfo.

No podria dejar de mencionarse por otro lado, la capacidad sicológica de Rivas para infundir confianza y optimismo a sus pupilos. Cuando le preguntamos porque no jugó aunque sea en las finales, nos respondió : "Por respeto a los muchachos, son ellos los que estuvieron entrenando y ganando partidos para llegar a las finales. No habria sido justo que alguien hubiera pensado que si ganaban era por mi. El triunfo es de ellos".

Pero la verdad es que el triunfo no es solo de ellos, es de todos; de los que estuvieron en la cancha, al costado dirigendo, en la galeria alentando. El triunfo es incluso de aquellos que no confiaban en este seleccionado, y es uno de los mejores momentos del fútbol chileno en Toronto, especialmente apto para que se unan y se olviden viejos resquemores.

Prueba de ello es la gran celebración del mismo domingo en la sede del Chile Lindo con la actuación especial del dúo cómico musical Los Perlas.

El trofeo de campeón por ahora quedara en la sede del Chile Lindo, y mañana cuando otro club tenga su propia sede, también podrán tenerlo por un año, porque la Copa es patrimonio de todos los clubes chilenos.

También con este triunfo se despidió del fu tbol un hombre que ha marcado una época en el fútbol hispano, un jugador que le impuso su sello personal y la mentalidad ganadora a todos aquellos equipos que integró. Se ha retirado del fútbol Juan Soto, y lo ha hecho como lo hacen los triunfadores, en gloria y majestad, luciendo la franja de capitán de esta Selección Chilena que una vez más ganó el campeonato internaciones de Hispanic Fiesta.

El director técnico de esta selección Carlos Rivas, ha desechado una oportunidad de irse a jugar a Sud Africa, también está desechando ofrecimientos concretos para hacerse cargo de la dirección técnica del London Marconi, porque Rivas tiene intensiones de que se continúe con este plantel. Tiene en mente organizar un cuadrangular con el First Portuguese, Toronto Italia, Blizzard y Selección Chilena, siempre y cuando el tiempo y los compromisos de esos cuadros lo permitan.

Cuando Carlos Rivas habla de fútbol y de esta selección, lo hace con pasión, "... el dia del triunfo me hizo recordar aquellos clásicos a estadio lleno en el Nacional. Yo creo que podemos hacer mucho acá en Toronto, porque tenemos gente que quiere hacer algo y eso da fuerzas", nos decia el mundialista.

El premio de quinientos dólares en efectivo que ganaron junto con el trofeo, más cien del torneo anterior, irán a los comedores infantiles en Chile.

Aprovechando este momento de triunfo y celebración, los jugadores y el plantel técnico hacen una invitación a todos los chilenos e hispanos en general, para que acudan el próximo domingo a la sede del Chile Lindo a una cena de camaraderia, cuyos fondos que se recauden irán en su totalidad a engrosar el premio ganado por la selección con destino a Chile.

El club Chile Lindo, en un gesto digno de destacarse, ha cedido gratuitamente su sede, y hasta el momento son los propios jugadores de la selección quienes estan haciendo algunas donaciones, de tal manera que no sean solo seiscientos dólares lo que van para esos niños necesitados, sino que sean ochocientos, mil o lo que todos en conjunto seamos capaces de juntar, aprovechando el triunfo y la iniciativa de estos verdaderos campeones.

INVITACION
A la extraordinaria
Visita Pastoral a la
COLONIA ECUATORIANA
Y LATINA EN
TORONTO — CANADA

Se invita a todos los clubles y organizaciones sociales y culturales e instituciones de Toronto a estar presente en este acto religioso de fe cristiana que nos trae el padre Emil Palcic en su visita pastoral a la colonia ecuatoriana y latina residente en los paises del norte.

Programa

Viernes,sept.19 a las 7.30 pm. Conferencias para matrimonios y adolescentes, en la parroquia de Sna Juan Bautista 941 Dundas St.W. y Grace.

Sábado Sept.20 a las 5 pm. Misa de acción de gracias para toda la comunidad en la parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe 694 Weston Rd. y Rogers.

Domingo,sept.21 a las 10 am. Misa dominical en la Parroquia de San Juan Bautista. 2 pm Conferencia en la Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe. 5 pm. Misa dominical de Acción de Gracias en la Iglesia de St. Jane Frances, 2747 Jane St.Norte de Sheppard.

Lunes,sept.22 a las 8.30 pm. Agasajo y despedida con entrega de placas recordatorias por las instituciones ecuatorianas en el Yorkwoods Gate y Jane St. Dos semáforos al sur de Finch.

Por su presencia a estos actos de fe cristiana Dios y la Virgen Santisima os bendiga.

PROGRAMACION L.H.F.A

EGLINTON FLATS SAB. SEPT.20.
CANCHA 1.
1.00 PM MANTA Vs CHILE 79 (VET)
2.45 PM S.ECUAT. Vs A.ARGENTINA (ADUL)
5.30 PM CHILE LINDO A Vs URUGUAY (VET)
CANCHA 12.
1.00 PM BARRABASES Vs S.PERUANA (ADUL)
2.45 PM BARRABASES Vs PICHINCHA (VET)
5.30 PM COP.ROJOS Vs CHILE LINDO (ADUL)
EGLINTON FLATS, DOM. SEPT. 21.
CANCHA 1.
2.45 PM COLO COLO Vs U.MANABITA (VET)
CANCHA 12.
1.00 PM CHILE LINDO Vs SALVADOR (VET)
2.45 PM TUNGURAHUA Vs SUCRE (VET)
LAMPORT STADIUM, DOM. SEPT. 21.
6.00 PM URUGUAY Vs HURACAN W.
7.30 PM CHILE 79 Vs SALVADOR C.
9.00 PM CHILE LINDO A Vs TUNGURAHUA
Entrada General 3.oo dólares.

ROBERTO H. GRINGMUTH, D.C.
Doctor de Chiropráctica
Con Cerficado en Lesiones Deportivas
Northside Medical Arts Building
2780 Jane St. Suite 202
Downsview. Tel:745-2162

Para sus viajes Ud. tambien prefiera a;

GUSTAVO ALVEAR
TRAVEL SERVICES
347 COLLEGE ST.
(Esquina Augusta) Oficina 303
Edificio Augusta Medical Centre
968-9060 968-9108
VISAS - PASAPORTES - PODERES
CARTAS DE INVITACION - ETC.
Miles de clientes satisfechos lo recomiendan por su bien probado servicio, economía y cortesía
Preparacion de Income Tax

LUIS RIDIUOTT ENTRENADOR PROFESIONAL PERUANO EN TORONTO

Luis Ridiuott, conocido y capacitado entrenador peruano del fútbol profesional arribó a Toronto, en días de la semana anterior con miras a proseguir su carrera en Canadá.

Ridiuott, segun afirma, cuenta con una extensa campaña como director técnico en numerosos equipos profesionales peruanos, inclusive declara haber dirigido a equipos de Ecuador, Brasil, Francia y España.

En el momento el entrenador peruano que cuenta con altos estudios de fútbol profesional dictados por FIFA, viene haciendo trámites en altas esféras de la Asociación de Fútbol de Canadá, con motivo de valorar sus diplomas y de esta forma encontrarse expedito para dirigir equipos canadienses a la brevedad posible.

Luis, ¿Cuántos años llevas como entrenador profesional?

"Cerca de veintidos años, me inicié a muy temprana edad, a los 22 años ya dirigia en el fútbol profesional peruano. Quizás esté considerado como el entrenador de menor edad en dirigir equipos en el fútbol rentado de mi patria".

¿Qué clase de estudios has seguido?

"Mis estudios los inicie en España, luego he seguido estudios de alto nivel de FIFA, con instrutores de la categória del alemán Helmun Schoen, el brasilero Otto Gloria, el chileno Fernando Riera y otros conocidos nombres del fútbol mundial".

¿Cuáles han sido los equipos que has dirigido a través de tu trayectoria?

"Cerca de veinte equipos de varios paises. En el Perú he dirigido al Defensor Lima, Melgar de Arequipa, Aurich de Chiclayo, Torino de Talara, Octavio Espinoza de Ica, CNI de Iquitos entre otros.

En el extranjero he estado al frente del Olmedo de Riobamba, Ecuador, Curitiba de Brasil, Cannnes y Nizza de Francia".

Tus mejores campañas como entrenador?

"Puede considerarlas las realizadas por los equipos Aurich de Chiclayo en 1972, luego en 1973 dirigiendo al Olmedo de Riobamba logré sacarlo campeón en 1973. En Brasil, con el Curitiba en 1976 que logró ubicarse en el tercer puesto del extenso torneo de ese país".

¿Quíenes son los consagrados jugadores que has dirigido?

"He entrenado ha Sotil. Julio Meléndez, Sartor. Challe, Pedrito Ruiz, César Echeandia y en 1972 dirigiendo al Aurich dentro del plantel se encontraban Juan Joya y Juan Seminario, dos de los mejores jugadores del fútbol peruano de todas las épocas. También han sido mis pupilos otros jugadores que en este momento se me escapan de la memoria".

¿Qué planes tienes para proseguir tu carrera en Canadá?

"Hasta el momento he conversado con algunas personas vinculadas al fútbol de Canadá, y veremos si tenemos un poco de suerte para dirigir un equipo en este pais".

¿Qué impresión te viene causando los partidos del fútbol latino que has presenciado?

"Bueno realmente es dificil brindar una opinión concreta sobre el nivel del fútbol que he presenciado (Uruguay-Chile y Selección Peruana-Tungurahua), pero he notado bastante entusiasmo y dedicación por parte de los equipos".

¿Cuál es el momento actual del fútbol peruano?

"Ha decaido a raíz de la eliminación por parte de Argentina y luego el "repechaje" con miras al último mundial México 86. Pero considero que el futbolista peruano cuenta con habilidad natural que puede desiquilibrar sistemas de juegos y defensas duras".

¿No crees que al fútbol peruano, le falta un juego de conjunto, dejando de lado un tanto el individualismo".

"Creo que Argentina en el último mundial, con la creación individual y el buen estado fisico de sus jugadores salieron campeones mundiales....".

¿Cómo viste ha Canadá en el último Mundial?

"Lo que le faltó a Canadá para una mejor actuación en el mundial, es lo que sobra en el fútbol sudaméricano; la habilidad, inspiración y creación en las zonas defensivas rivales".

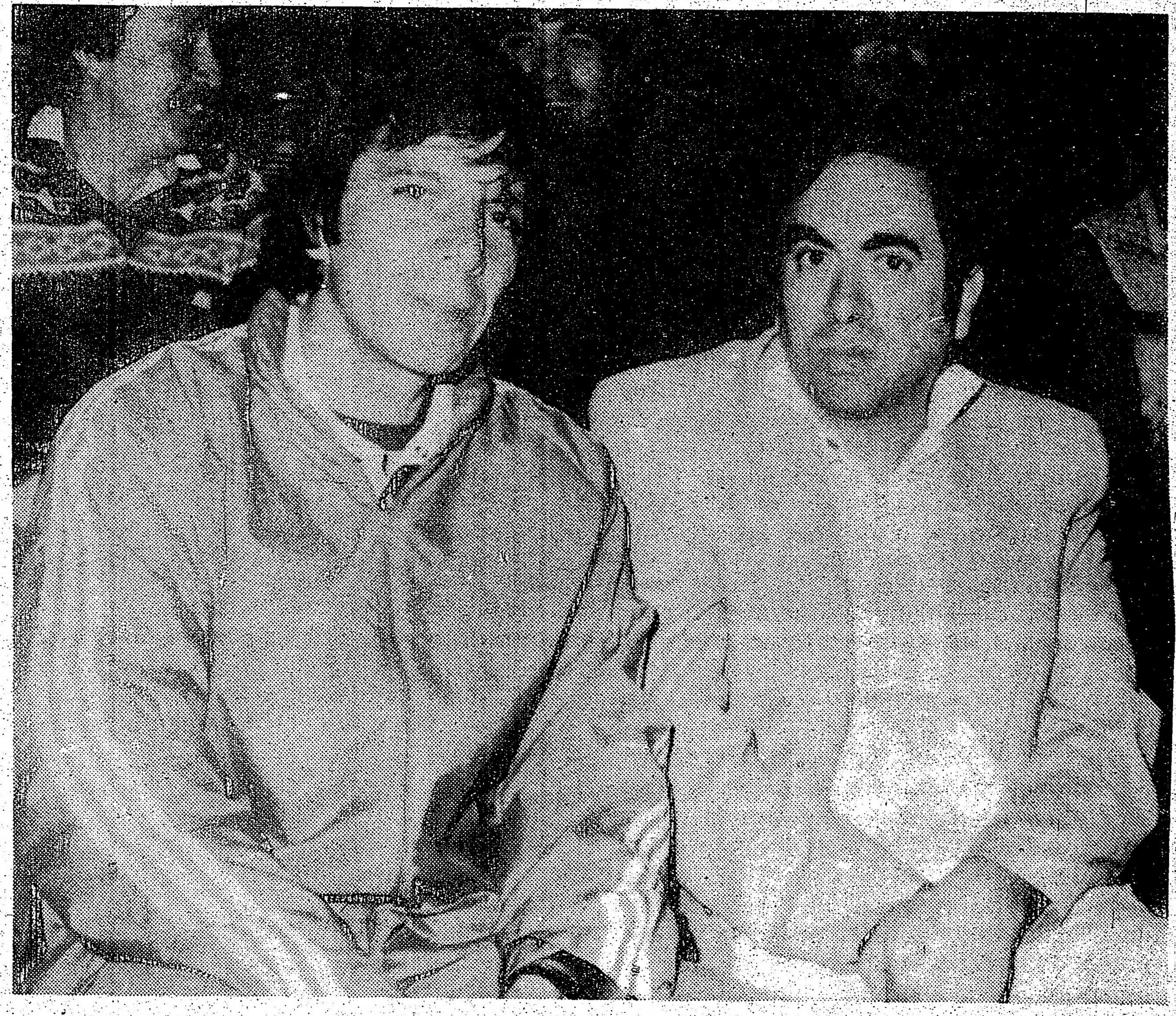
Luis, ¿Tú has trabajado con los muchachos exprofesionales peruanos que actualmente radican en Toronto?

"Con algunos de ellos como César Echeandia, Perico Quintana, González Pajuelo, también he entrenado a Julio Meléndez que anteriormente estuvo en Toronto".

¿Vas dirigir al equipo Selección Peruana?

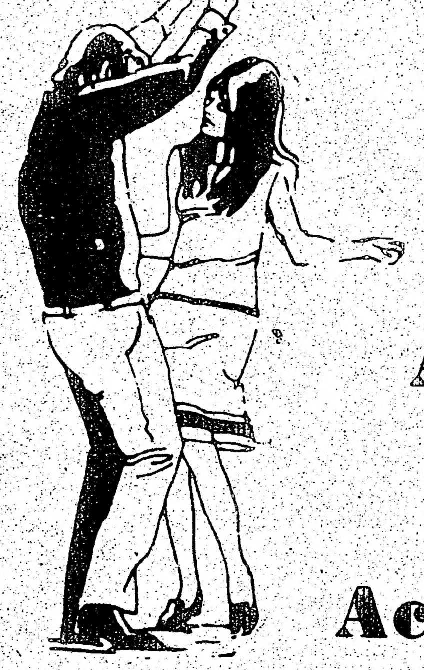
"No, más bien voy colaborar con ellos, porque mis paisanos se están portando muy bien conmigo, dandome a conocer el ambiente del fútbol en Canadá y enseñandome el sistema de vida de la ciudad de Toronto".

(Hugo Vera Méndez).

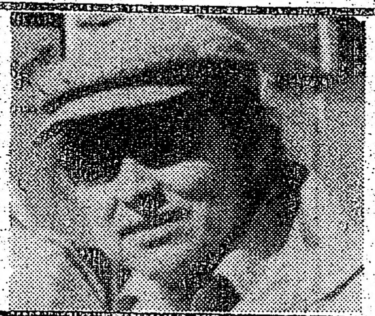


Luis Ridiout (der.) entrenador peruano profesional con Raúl Piña, instrutor de la Ontario Soccer Association. Ridiout, espera entrenar un equipo en Toronto. (Foto Hugo Vera Méndez).

CLUB SOCIAL CULTURAL DEPORTIVO
SANTOS
INVITA A LA COMUNIDAD AL GRAN BAILE DE ELECCION DE SU
REINA
SABADO 27 DE SEPTIEMBRE
DE 7 PM A 2 AM EN
LA CAVERNA HALL
OAKWOOD Y VAUGHAN RD
Ameniza la ORQUESTA FANTASIA
Y la Discoteca de JEFF BURGOS
y sus exitos del momento
Actuación especial de EDUARDO MENDEZ
GANADOR DEL PRIMER PREMIO DEL 9no FESTIVAL DE LA CANCION ECUATORIANA
ANIMACION MELBA DELGADO Y RUBEN SARRAF
ENTRADAS EN VENTA EN TODOS LOS NEGOCIOS LATINOS
COBRA SPORTS
VISITENOS
WALTER MEDINA TEL: 651-0847
1684 ST. CLAIR AVE., W., TORONTO, ONT. M6N 1H8
Lord Stalin
UPHOLSTERING
CALIDAD EN ARTESANIAS
JIMMY STALIN QUINTERO Propietario
262 Christie St. T 531-8706.



NOTAS DEL FUTBOL LATINO



Por Hugo Ver… Méndez

Los bochornosos sucesos anti-deportivos ocurridos al finalizar el partido entre Uruguay y Chile, viene aumentar el enorme caudal de violencia que se ha convertido en el "pan de cada día" en nuestro fútbol.

A la misma vez, es una "voz de alerta" hacia los dirigentes organizadores, para que se pronuncien drásticamente en sancionar a culpables o provocadores de estos hechos que van en aumento y que pueden desenvocar con trámites de mayores consecuencias.

El orden y la normalidad de toda final, se garantiza una únicamente con la presencia policial, que si bien es cierto en un tanto elevada en su costo, pero necesaria para evitar que los torneos acaben en forma alterada como ya ocurrido en años anteriores especialmente en la Liga Hispanoamericana.

En este sentido Juan Vinueza en sus periódos presidenciales en la LHFA, siempre fue precavido al contratar a los agentes del orden público, y sus finales se recuerden como las más normales que han ocurrido en la liga hispana...

Toronto Blizzard, logró el título del torneo regular de la National Soccer League, ahora el Blizzard buscará su segunda corona por el evento de la "Copa de la NSL" al enfrentar este viernes al London Marconi en el Varsity Stadium.

Blizzard, la organización profesional mejor organizada de Canadá competirá el próximo año en la nueva liga profesional canadiense, y es posible que conserve los jugadores hispanos que actualmente prestan sus servicios en el plantel como Miguel Rivero, Marcos Abascal, Héctor Marinaro, Luis Lufi, César Figueredo, Manuel Encina y Claudio Piotti.

Todos estos jugadores latinos fueron parte del primer título logrado por el Blizzard en su historia.

Anteriormente con Roberto Bettega el Blizzard sólo logró dos vice-campeonatos en los torneos de la NASL en 1983 y 1984. Logicamente no vamos a comparar el nivel de la liga de la NSL con la NASL en donde jugaron en su mejor momento Pelé, Beckenbaur, Cruyff, Cubillas, Carlos Alberto, Romerito, Deyna y Chinaglia...

El dirigente colombiano Jairo Ríos Cardona, es feliz padre de un varoncito. ¡Felicidades! para él y la feliz madre...

Manuel Hernández, asegura que él no va organizar ningún torneo de indoor soccer para categorías infantiles. "Ni siquiera la liga infantil, tiene planes para realizar algún torneo en esta temporada invernal", afirma el "Maratón"...

Las ausencias en la noche de la final entre Uruguay y Chile, de Rivero, Beto Furtado y Figueredo en Uruguay se debieron a que ese misma noche estaban jugando en el Blizzard contra el First Portuguesa. Lo mismo que Manuel Orellana no estuvo en Chile porque el milita por el First conjuntamente con los hermanos Furtado.

En cambio Yamandú Balay y Claudio Lezcano, no actuaron por Uruguay por encontrarse suspendidos por acumulación de tarjetas...

Manuel "Joe" Giuria, está por entregarle la dirección técnica de su equipo Selección Peruana a César Echeandía, aunque Echeandía, a veces falta por motivos de trabajo...

Francisco Cano y Rodrigo Ponce del Unión Manabita, me manifestaban que los 100 dólares de la rifa durante el baile de este club, no eran para un jugador, sino más bien para cancelar los servicios de los masajistas...

Dicen que "Charolito" Palacios anda algo distanciado con su compadre Paco Cano. No lo creo, porque por encima de todo son muy amigos...

Retornó de Londres, Inglaterra Raul Piña, luego de participar en el curso de entrenadores profesionales que dictó la Federación de Fútbol de Inglaterra, dentro de los instructores estuvo nada menos que el famoso Bobby Chalton..

Esta tarde a partir de las 2 pm Telelatino trasmite en vivo y directo un partido de la Copa Europea de Clubes. Posiblemente el que sostentrán Nápoles con Maradona y Tolosa de Francia donde juega Alberto Tarantini...

El entrenandor Miguel "Bilardo" Vega, está nuevamente muy conforme con el rendimiento de sus muchachos del Atlético Argentina, especialmente luego de ganar al favorito Barrabases 3-2 el domingo último...

Willian "Dinamita" Vidarte, esta de cumpleañitos este domingo, pero no dice ¿cuántos? porque es secreto de estado...

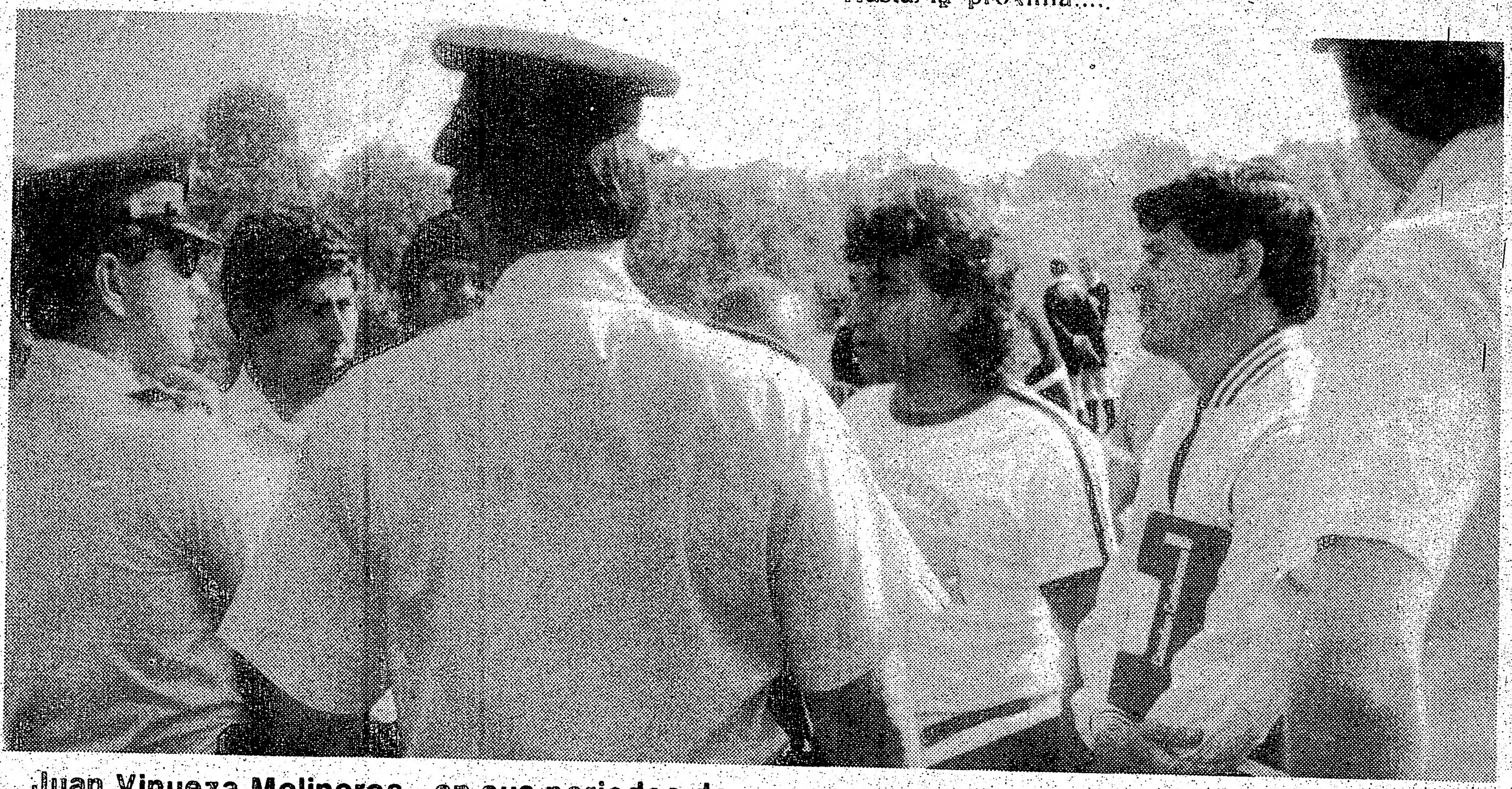
El equipo North York que el próximo año competirá en la liga profesional, finalizó segundo en el torneo de la "Petro-Canada". Seguramente para el próximo año mi amigo Tony Viola, deberá reforzar el equipo en la liga profesional...

Mi amigo Luisito Fernández, no pierde las esperanzas de conseguir trasmitir en vivo y directo los partidos del Barcelona de Ecuador que sostendrá en Buenos Aires contra River Plate y Argentinos Juniors.

Estas trasmisiones exclusivas Via Satélite, se realizarían en Driftwood Community Centre...

Reynolds se tituló campeón del torneo "Copa Equinoccial" al ganarle en suplementario al Equinoccial, segundo puesto; el tercer lugar correspondió al Aucas y San Antonio de Ambato, cuarto puesto. La premiación se hará este sábado en la discoteca "Rio" de Guido...

Hasta la próxima....



Juan Vinueza Molineros , en sus periodos de presidente de la Liga Hispanoamericana, siempre otorgo garantia y normal desarrollo a los torneos con la presencia de la policial para controlar el orden.

Es la única forma de evitar desmanes por parte de exaltados que echan a perder toda la organización de un campeonato.

Abra la noche con la llave del palacio.

Noches inolvidables en la discoteca-restaurant más elegante de Toronto.

Acontecimientos sociales, Casamientos, Bautismos, Etc.

Y el mejor juego de luces de neón en:

LATIN PALACE

PALACIO LATINO

881 Eglinton Ave. West. (Entrada Lateral)

Martes a Viernes: 6 pm a 2 am — Sábados 12 am a 2 pm — Domingo 12 am a 1 am

Viernes entrada gratis hasta las 10 de la noche.

Reservaciones: 789-4193/4

plan

clasificados

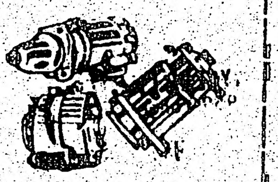
MUDANZAS CESAR
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios cómodos.
Llamar a cualquier hora al tel: 782-5074.

CANIZARES & BAGLIERI
ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE:
1055 Wilson Ave Suite 401
DOWNSVIEW T:636-5063
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automobilisticos
-Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratuita
2 St. Clair Ave E. Suite 202
Tel: 968-6589
TORONTO ONTARIO

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 College St. Suite 305.
Tel: 961-3474.

GESTA J. ABOLS
D.E.H.(MADRID) B.A. L.L.B. L.L.M.
POSTHUMUS ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 Bay St. Suite 1900 Tel: 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
ESPECIALIZADOS EN CASOS CIVILES
ACCIDENTES AUTOMOBILISTICOS
Y DERECHO COMERCIAL

GLOBE
AUTO ELECTRIC CO

Reparación de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - GENERADORES ALTERNADORES
Para toda clase de autos, camiones y maquinaria
66 Milvan Dr. Unidad 5 WESTON Tel: 746-2546
Jimmy o Victor Yanqui

FELIX ROCCA
BOGADO Y NOTARIO B.A.L.L.B.
Abierto las tardes
y los Sabados
'800 Steeles Ave. W. Suite 101
(esq. Steeles, Weston Rd. y Signet)
TELEFONO 851-7747

JOHN J. SOMJEN
Abogado y Notario
Asuntos legales de toda clase
PROBLEMAS DE INMIGRACION
94 Cumberland St.
Suite 906
Toronto, Ont. M5R-1A3
Tel: 922-8083.

TRAIGA PERSONALMENTE SUS
clasificados

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canada. Precios especiales al aeropuerto. Llamar a cualquier hora a Armando al tel: 535-1876.

ARGENTINA
Buenos Aires,zona oeste.Castelar,buena ubicación;casa de cemento armado con taller funcionando o negocio vendo o permuto.No se la pierda 824-4280.

BANQUETES
Para toda ocación preparamos banquetes o buffets desde 20 personas para arriba a precios completamente bajos,tenemos años de experiencia y contamos con personal calificado.T:947-1353.

PAPITOS RESTAURANTE
Necesita meseras.
llamar al tel:738-1322

VIAJES
Hacemos toda clase de viajes en van al aeropuerto y mudanzas a cualquier hora, llamar al: 244-0398

PROBLEMAS CON SU T.V.??
Problemas con su VCR,o Stereo ? No se desespere, llame a Gustavo después de las 4 pm al tel: 245-6713.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS
Especializado en reparaciones de cocinas,refrigeradoras,lavadoras,secadoras,etc.trabajos de plomeria,pequeños trabajos.T:762-8378.

PANADERO
Se ofrece para "part-time" de 4 am a 9 am, llamar T:769-3156. Preguntar por Carlitos.

Discoteca de
LUIS AGUIRRE "SASON"
Ritmo y Sabor
Equipos profesionales, Cassettes, Luces Sicodélicas y música para toda ocasión.T:246-0087.

NECESITAMOS 100 personas que quieran adelgazar,yo rebajé más de 40 kilos y me siento maravillosamente.Si piensa seriamente en bajar de peso definitivamente, llámeme. Derek T:221-2752.Hablamos Español.

APRENDA INGLES RAPIDO
Digale a sus amigos, cursos intensivos de 4-6 semanas principiantes,intermedios y avanzados,TOEFL,lectura,escritura,conversación,pronunciación.Excelsior School.T:962:8444. 834 Yonge St.

SE ALQUILA TIENDA
238 Augusta Ave,buena ubicación en el mercado de Kensington,buen contrato de alquiler,8 am a 11 am, o después de las 6 pm.llamar al T:595-0560.

Compre desde su casa con facilidades de pago, preciosas joyas de oro de 14 y 18 kt, diamantes y esmeraldas ccertificadas.,
Llámenos sin compromiso. Jose Cabezas 656-0321, 10 am a 10 pm, 7 dias.

WESTON Y LAWRENCE
30.000.oo precio
"Pizzeria" varios años establecida,buena clientela,ganancia anual. 120.000.oo,llamar a Carmen Piensos T:783-3333. Canada Trust.

KEELE STEELES
Restaurante confiteria, con lnicencia de licor, rodeado de oficinas, universidad de York. Completamente equipado, con buena clientela,llamr a Carmen Piensos T.783-3333,Canada Trust.

Trabajadores para ensamblado necesita un fabricante de productos electrónicos.Area de Keele y Finch, se entrenaran para puestos permanentes. llamar al 661-2607.

SE NECESITA
Trabajador/a para tareas generales. No se requiere experiencia.
Trabajador/a para departamento de terminado, no se requiere experiencia.T:669-5900.

MUEBLERO COMPETENTE
Se necesita para part time, arreglos de muebles y trabajos en general de carpinteria.llamar Matteo T:743-1935.

RENTASE FLAT
Con 2 dormitorios,cocina y baño area St.Clair y Caledonia.T:823-8160.después de las 6 pm.

SE ARRIENDA
Habitación a Señora o señorita sola, 270 dólares por mes,llamar al T:636-8985.

RELACION PERSONAL
Un profesional Europeo-Canadiense establecido,divorciado, de 50 años de edad,desea iniciar una relación seria con una buena mujer sudamericana.Yo amo su música,danzas,comidas y estoy dispuesto a aprender el español.llamar a Carlos al T:759-6583.

AGENTE DE VIAJES
Con conocimientos en contabilidad y mecanografía,hable español italiano e ingles,preferible con experiencia,para entrenamiento.T:625-2953. Leo.

GRAN OPORTUNIDAD PARA GANAR DINERO Y HACER AMISTADES EN SU TIEMPO LIBRE
Damos cualquier cantidad de joyas de oro de 14 y 18K, diamantes y piedras preciosas con certificados a precios completamente bajos, sin ningún depósito en efectivo para que usted las venda a crédito a precios razonables. Con el único requisito que usted y su conyuge tengan trabajos estables por algún tiempo.
GOLD ***DIAMONDS JEWELLERY INC.***
José Cabezas Tel:656-0321 10 a.m. a 10 p.m.

COMUNICADOS EL POPULAR

DECIMO FESTIVAL DE LA CANCION ECUATORIANA
Se comunica a los ganadores de los primeros y segundos puestos de los nueve festivales anteriores, favor ponerse en contacto con los Señores Humberto Egas T:534-9797 o Galo Torres T:535-2514.
C.D.C.Ciudad de Quito.

PROGRAMA DE INGLES COMO SEGUNDA LENGUA
Clases se inician el 15 de Septiembre de 1986.
Clases bilingues, clases gratis, clases de ingles y ciudadania.
Horarios y lugares:
Clases diurnas: Iglesia Epiphany and St. Mark 201 Cowan Ave (esquina Queen St.W.) cerca de Jameson Ave. Lunes a viernes de 9.30 a 12.30 pm. Nivel básico.
Clases Nocturnas: Escuela Kent 908 Dufferin St. (sur de Bloor St.W.). Lunes a jueves de 7.00 a 9.00 pm. Niveles básico 1.2. e intermedio.
Escuela G.B.Little 125 Orton Park (Scarborough). lunes a Miércoles de 7 a 9. 00.pm. Niveles basico (Guarderia infantil disponible).
Clases de Ciudadania: Escuale Kent 908 Dufferin St. lunes y miércoles de 7 a 9 pm. nivel intermedio.
Incripciones o mayor información: 582 A College St. o llame al:533-8545.
Programa organizado por Centro Para Gente de Habla Hispana, con la colaboración de: Ministerio de Ciudadania y Cultura, Toronto Board of Education, Scarborough Board of Education.

CLUB URUGUAY
Asamblea General Extraordinaria
Grave y Urgente
Llámase a todos los asociados a una asamblea general extraordinaria que con caracter urgente y grave se realizara en nuestra sede social el dia domingo 21 de septiembre hora 15. Unico punto a tratar: actual situación de la institución, rogamos su asistencia.
Comisión Directiva

INVITACION

Se invita a todos los clubles y organizaciones sociales y culturales e instituciones de Toronto a estar presente en este acto religioso de fe cristiana que nos trae el padre Emil Palcic en su visita pastoral a la colonia ecuatoriana y latina residente en los paises del norte.
Programa
Viernes,sept.19 a las 7.30 pm. Conferencias para matrimonios y adolescentes, en la parroquia de Sna Juan Bautista 941 Dundas St.W. y Grace.
Sábado Sept.20 a las 5 pm. Misa de acción de gracias para toda la comunidad en la parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe 694 Weston Rd. y Rogers.
Domingo,sept.21 a las 10 am. Misa dominical en la Parroquia de San Juan Bautista. 2 pm Conferencia en la Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe. 5 pm. Misa dominical de Acción de Gracias en la Iglesia de St. Jane Frances, 2747 Jane St.Norte de Sheppard.
Lunes,sept.22 a las 8.30 pm. Agasajo y despedida con entrega de placas recordatorias por las instituciones ecuatorianas en el Yorkwoods Gate y Jane St. Dos semáforos al sur de Finch.
Por su presencia a estos actos de fe cristiana Dios y la Virgen Santisima os bendiga.

JUVENTUS SOCCER CLUB-PERU
Niños nacidos entre los años de 1979 y 80 que deseen conformar el representativo del Juventus s.c.p. en el campeonato indoor soccer copa "El Popular" a iniciarse en noviembre de 1986, por favor comunicarse con Luis Alvarez T:621-4812.

NUEVA EXPERIENCIA PARA MUJERES REFUGIADAS
(N.E.W.)
Ofrece para mujeres refugiadas latinoamericanas un programa de ORIENTACION, INGLES, EMPLEO.
El programa dura 8 meses. El próximo grupo se inicia el 20 de octubre de 1986.
Si ud tiene interés llamar a Noemi: 469-0196.
Lugar: 815 Dantfoth Ave suite 406.Toronto, M4J-1L2.

COORDINADOR/A DE PROGRAMAS
El Centro Comunitario Latinoamericano contratará un/a coordinador/a de programas a tiempo parcial (20 horas semanales) por un periodo de seis meses.
Requisitos: Experiencia en trabajo comunitario, buen dominio del inglés y el español, conocimiento de la comunidad de habla hispana, cxon iniciativa propia, flexible en sus horarios.
Salario: 833.oo mensuales más beneficios.
Enviar resumé antes del día 26 de septiembre al Centro Comunitario Latinoamericano, 9 Milvan Dr. Unit 14.Weston, Ontario, M9L-1Y9.
Para mayor información llamar al: 745-6239.

CLUB AZUAY
Con la finalidad de elegir la nueva directiva y tratar puntos importantes de interés para el desarrollo del club, invita a los socios y simpatizantes a la asamblea que se efectuará el día viernes 19 de septiembre a las 8 pm en el hotel Clinton. local anterior de reuniones. Se ruega puntual asistencia.
La Directiva.

EL CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA
Necesita coordinador para clases de inglés como segunda lengua y ciudadania. Trabajo a tiempo completo.Certificado de E.S.L. es un requisito. Envie resumé antes de septiembre 22 a 582A College St.Toronto Ont.M6G-1B3.

INGLES COMO SEGUNDA LENGUA, APRENDA A LEER, ESCRIBIR Y HABLAR.CLASES SE CIUDADANIA EN MISSISSAUGA.
Lugar: Camilla Road Public School, 201 Cherry Post Dr.
Lunes, martes, miércoles y jueves, de 9.30 am a 11.30 am y 1.15 pm a 3.15 pm(inglés).
Las clases de ciudadania son los viernes de 10.00 am a 12 m.
Fecha:Las clases comenzarán septiembre 22,86.;Contacto: Sra P.N.Mirza T:823-5690 y Sra. J.Kerr T:822-8886. Llame hoy mismo e incribase.

J.NORRIS ORMSTON
Abogado y Notario
Ofrecen sus servicios a la colonia hispana
SE HABLA ESPAÑOL
Especializados en asuntos de
-Inmigración -Corte criminal y corte familiar.
739 BLOOR ST. W. TORONTO, ONT.
M6G 1L6 Tel: 535-3888

DE PROPIEDAD Y ADMINISTRACION CANADIENSE

miracle foodmart®

Con más de 175 ofertas especiales para Usted

Precios en vigor en todas las secciones desde el miércoles 17 y hasta el sábado 20 de septiembre de 1986, unicamente. Los descuentos indicados corresponden a nuestros propios precios habituales. Nos reservamos el derechos de limitar las cantidades a la venta.

1ra. Categoría de Canada
GAY LEA Mantequilla
1.99
CON EL CUPON
Paquete de 1 lb.

Excellent Value
Canada First Grade Salted
Gay Lea Butter
1 lb. pkg.
1.99 WITH THIS COUPON
Limit one lb. per coupon
Valid Sept. 17'86 until Sept. 20'86
Without coupon you pay store regular retail
miracle

PIERNAS DE POLLO
2.18 el kilo
lb. **.99**
Con parte del lomo

Miracle Food Mart
JUGO DE MANZANAS
.99
Envase de 48 oz liq.

GRANULADA
Miracle Food Mart
AZUCAR BLANCA
bolsa de 2 kg.
.89
CON EL CUPON

Excellent Value
Granulated
Miracle Food Mart
White Sugar
2 kg bag
WITH THIS COUPON **.89**
miracle
Limit one pkg. per coupon
Valid Sept. 17'86 until Sept. 20'86
Without coupon you pay store regular retail

Mira Lite
PAN BLANCO
pan de 450 gr.
Limite de 4 panes por compra familiar
.49

Producto de Ontario
Categoría N° 1 de Canada
ONTARIO PATATAS
10 lb.bolsa
.99

Rich Blend Colombia o Viva Decaffeinated
CAFE INSTANTANEO NESCAFE

4.99
Envase de 227 170 gr

Parcialmente descremada
2% LECHE FRESCA
bolsa de 4 litros
2.79

Cake & Pastry
o All Purpose
MONARCH HARINA
bolsa de 2.5 kg.
1.99

Miracle's Coupon Value 2.00
This coupon is worth 2.00 off our regular retail price of **one pound (454 g)** or more of Famous For Quality
Schneiders Oktoberfest Sausage
CORNER DELI
2.00 OFF THE TOTAL PURCHASE PRICE
Limit one coupon per purchase
Valid September 17 to Sept. 20'86.
Regular retail price is 4.29 lb.
miracle foodmart